DE7964

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Mode d'emploi pour les appareils fabriqués après: / Manual de Instrucciones para las máquinas fabricadas después de: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Gebruiksaanwijzing voor apparaten geproduceerd na: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.01.2019**

PL **Wyrzynarka 600W**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Lupénková pila 600W**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Priamočiara píla 600W**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Siaurapjūklis 600W**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Figūrzāģis 600W**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Dekopírfűrész 600W**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Ferestrău pentru decupat 600W**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI **Vbodna žaga 600W**
Navodila za uporabo z garancijsko kartico

BG **Прободен трион 600W**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

HR **Ubodna pila 600W**
Upute za upotrebu s jamstvenim listom



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim" sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim" pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

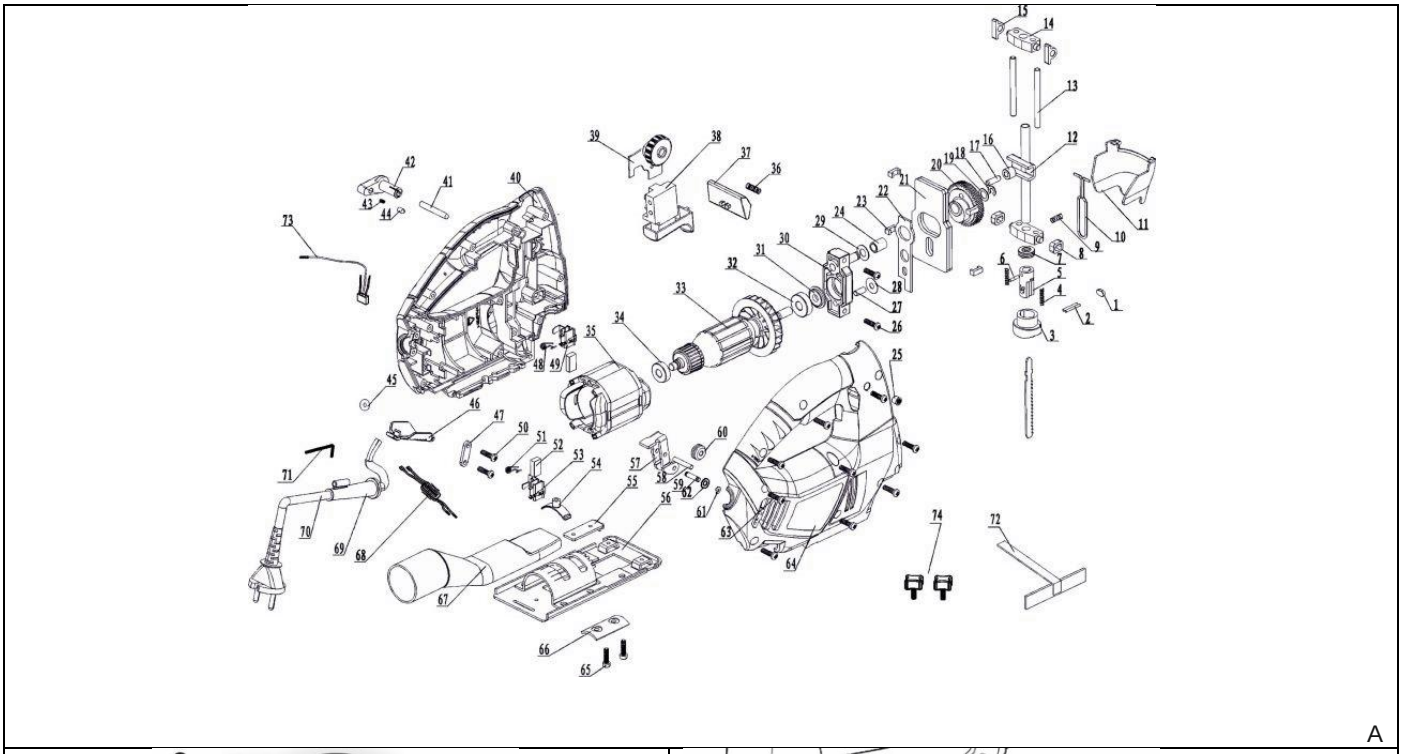
BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

HR Sva prava pridržana. Ova je studija zaštićena autorskim pravima. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija korisničkog priručnika, djelomično ili u cijelosti, bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja konstrukcijskih, tehničkih i montažnih promjena bez prethodne najave. Ove izmjene ne mogu biti temelj za reklamiranje proizvoda. Korisnički priručnik dostupan na www.dedra.pl

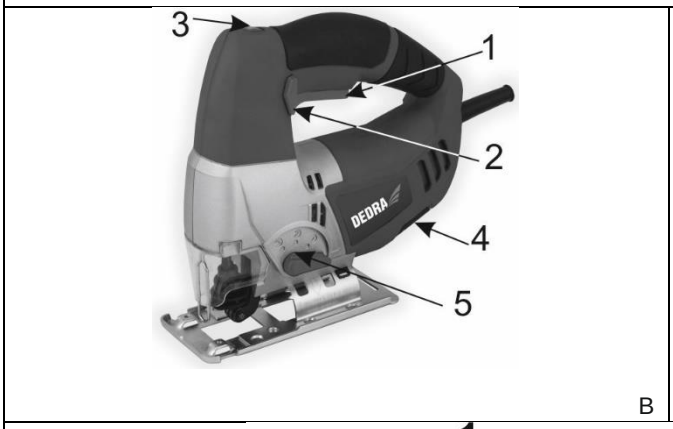
22
PAP

Kontakt
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Pišite na / Свържете се с / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

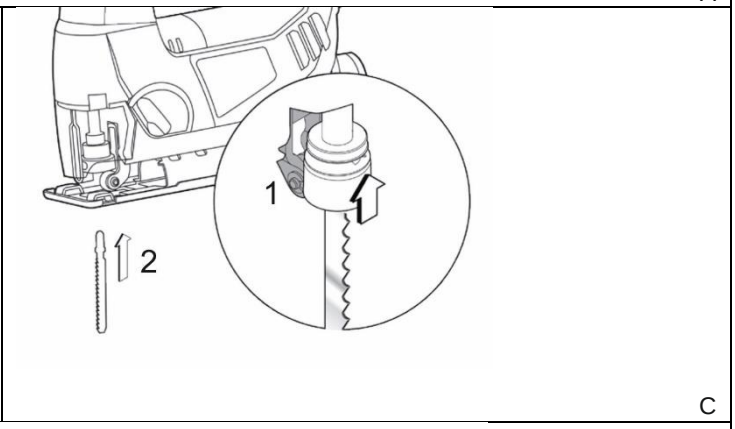
INSTRUKCJA ORYGINALNA



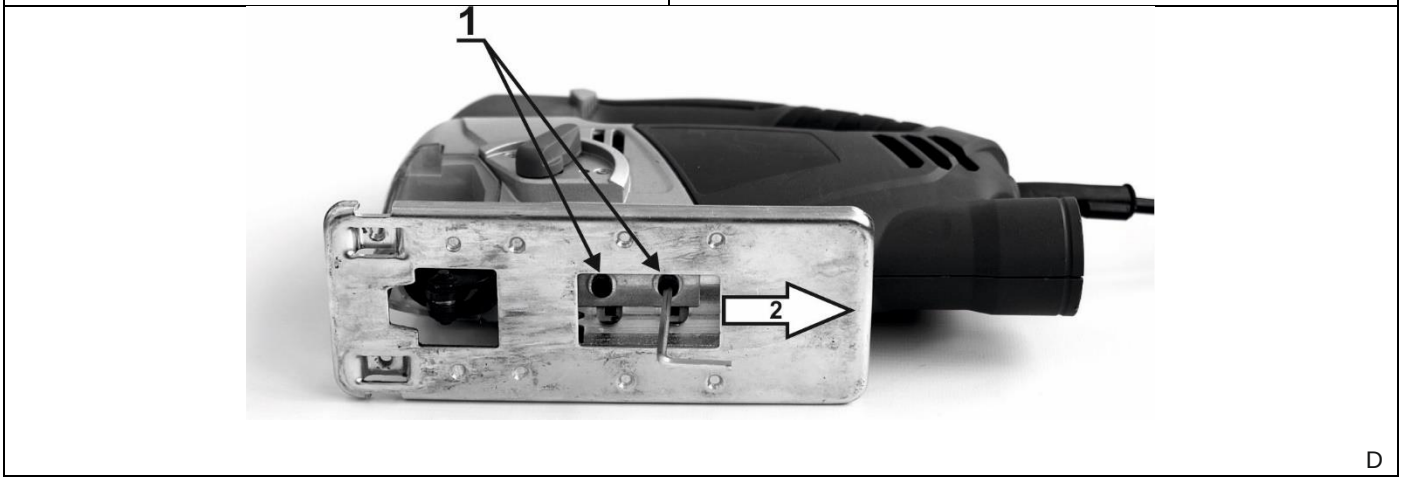
A



B



C



D

Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata / Descrierea Pictogramelor/ / Opis uporabljenih piktogramov / Описание на използваните пиктограми / Opis piktograma

NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ PŘÍKAZ: PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE/ PRÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽÍVATEĽSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJĄ/ NORĀDĪJUMS: RŪPĪGI IEPAZĪSTIETIES AR LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ SNIEGTO INFORMĀCIJU/ UTASÍTÁS: OLVASSA EL AZ ÚTMUTATÓT/ OBILGATORIU: CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE/ / NAVODILO: PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO / ЗАБРАНА: ПРОЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА УПОТРЕБА / OBAVENZO: PROČITAJTE UPUTE ZA UPOTREBU

NAKAZ: UŻYWAĆ OCHRONNIKÓW SŁUCHU / POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU/ POUŽÍVAJTE CHRÁNIČE SLUCHU/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ LIETOJIET DZIRDES AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻUS/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON FÜLVÉDŐT/ ORDRE: UTILISER LA PROTECTION DE L'OUÏE/ USAR PROTECCIÓN PARA LOS OÍDOS/ TREBUIE SĂ FOLOSI-ŢI APARATE PENTRU PROTECŢIA AUZULUI/ GEHOORBESCHERMING GEBRUIKEN/ ODREDBA: UPORABLJAJTE ŠČITNIKE ZA UŠESA / ЗАПОВЕД: ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА ЗА УШИ / OBAVENZO: KORISTITI ZAŠTITU ZA SLUH



NAKAZ: STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE/ PRÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ NORĀDĪJUMS: NĒSĀJIET AIZSARGACENES/ UTASÍTÁS: VISELJEN VÉDŐSZEMÜVEGET / OBLIGATORIU: FOLOSIŢI OCHELARI DE PROTECŢIE/ ODREDBA: UPORABLJAJTE ZAŠČITNA OČALA / ЗАПОВЕД: ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА / OBAVENZO: KORISTITE ZAŠTITNE NAOČALE



NAKAZ: STOSOWAĆ ŚRODKI OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE PROSTŘEDKY PRO OCHRANU DÝCHACÍCH CEST/ PRÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ PROSTRIEDKY NA OCHRANU DÝCHACÍCH CIEST/ PRIVALOMA: NAUDOTI KVĖPAVIMO TAKŲ APSAUGOS PRIEMONES/ PIEPRASĪJUMS: IZMANTOT ELPCEĻU ATTIECĪGU AIZSARDZĪBU/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON LÉGÚTI VÉDELMI FELSZERELÉST/ / OBLIGATORIU: UTILIZAŢI ECHIPAMENT DE PROTECŢIE A CĂILOR RESPIRATORII/ ODREDBA: UPORABLJAJTE ZAŠČITO DIHAL / ПРЕДПИСАНИЕ: ИЗПОЛЗВАЙТЕ ДИХАТЕЛНА ЗАЩИТА / OBAVENZO: KORISTITI ZAŠTITU ZA DIŠNE SREDSTVA



KLASA OCHRONY PRZECIWPORAŻENIOWEJ/ TŘÍDA PROTIPOŽÁRNÍ OCHRANY/ TRIEDA PROTIPOŽIARNEJ OCHRANY/ APSAUGOS NUO ELEKTROS SMŪGIO KLASĖ/ PRETTRIECIENA DROŠĪBAS KLASE/ ÉRINTÉSVÉDELMI OSZTÁLY/ CLASSE DE PROTECTION CONTRE LE CHOC ELECTRIQUE/ CLASE DE PROTECCIÓN CONTRAINCENDIOS / CLASA DE PROTECŢIE ÎMPOTRIVA ŞOCURILOR ELECTRICE/ KLASSE DES BRANDSCHUTZES / RAZRED ZAŠČITE PRED UDARCI / КЛАС НА ЗАЩИТА ОТ УДАР / KLASA ZAŠTITE OD UDARA

PL

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
13. Wykaz części do rysunku złożeniowego
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

Deklaracja Zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności należy się skontaktować z Dedra-Exim Sp. z o.o.

Informacja.

Ogólne Warunki Bezpieczeństwa zastały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura. Szczegółowe warunki bezpieczeństwa dla opisanego urządzenia załączono do instrukcji.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia

UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcje bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

2. SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃTWA

Bezpieczeństwo pracy z wyrzynarkami

To urządzenie przeznaczone jest do cięcia i wyrzynania w drewnie, metalu i tworzywie sztucznym. Przed użyciem należy przeczytać instrukcję, zapoznać się z rysunkami, specyfikacjami oraz z warunkami bezpieczeństwa pracy.

Nie stosować akcesoriów, które nie są zaprojektowane specjalnie do tego urządzenia i nie są przewidziane przez producenta.

Typ mocowania brzeszczotu musi odpowiadać mocowaniu urządzenia. Akcesoria o innym typie mocowania mogą spowodować nierównomierną pracę urządzenia, poluzowanie mocowania brzeszczotu i utratę kontroli nad urządzeniem.

Nie używać uszkodzonych akcesoriów. Każdorazowo przed użyciem sprawdzić, czy narzędzie nie jest uszkodzone (pęknięte, ukruszone itp.).

Zawsze stosować środki ochrony osobistej. Stosować osłony górnych dróg oddechowych, osłony oczu i środki ochrony słuchu.

Przewód zasilający powinien znajdować się zawsze z dala od brzeszczotu i części ruchomych urządzenia.

W przypadku możliwości kontaktu urządzenia z ukrytymi przewodami elektrycznymi bądź własnym przewodem zasilającym, trzymać urządzenie tylko za uchwyt z nieprzewodzącego materiału (tworzywo sztuczne).

Nigdy nie uruchamiać urządzenia z brzeszczotem skierowanym w swoją stronę (bądź stronę osoby trzeciej).

Podczas pracy z urządzeniem zawsze należy opuścić przednią osłonę brzeszczotu

Regularnie czyścić otwory wentylacyjne urządzenia.

Urządzenie wyposażone jest w podłączenie do odciągu wiórów i urobku. Należy stosować wyłącznie zgodne z urządzeniem odciągi wiórów.

UWAGA: Nawet jeśli maszyna jest eksploatowana zgodnie z Instrukcją Obsługi niemożliwe jest całkowite wyeliminowanie pewnego czynnika ryzyka związanego z konstrukcją i przeznaczeniem urządzenia.

W szczególności występują następujące ryzyka:

•Uszkodzenie wzroku w przypadku używania wyrzynarki bez stosowania okularów ochronnych i/lub bez osłony brzeszczotu.

•Szkodliwe oddziaływanie pyłów w przypadku pracy w zamkniętym pomieszczeniu z niewłaściwie działającą instalacją wyciągową.

•Obrażenia ciała w przypadku zablokowania narzędzia roboczego lub przechwycenia odzieży, biżuterii czy włosów.

OPIS URZĄDZENIA

1 – włącznik główny, 2 – blokada włącznika, 3 – regulator prędkości, 4 – schowek na brzeszczoty, 5 – przełącznik trybu pracy

3. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Wyrzynarka DED7964 służy do podrzynania, wyrzynania i cięcia różnych materiałów (zależnie od użytego brzeszczotu): drewna, metalu i tworzyw sztucznych.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych , warsztatach naprawczych, pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunkach pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. OGRANICZENIA UŻYCIA

Wyrzynarka DED7964 może być użytkowana tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej “Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Wyrzynarka nie może być używana do cięcia i wyrzynania w nierównych powierzchniach, do których stopa urządzenia nie przylega w całości.

UWAGA Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych a Deklaracja Zgodności traci ważność.

Dopuszczalne warunki pracy:
Tryb pracy S2 10 minut
Chronić przed wilgocią

5. DANE TECHNICZNE

Typ maszyny	Wyrzynarka
Silnik elektryczny	Komutatorowy jednofazowy
Napięcie pracy [V/Hz]	230, 50~
Moc znamionowa silnika [W]	600
Ilość skoków (bez obciążenia)	800-2600
Maksymalna głębokość cięcia w drewnie [mm]	65
Typ mocowania brzeszczotu	T
Emisja hałasu:	
- Lwa [dB(A)]	91,9
- niepewność pomiaru (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	80,9
- niepewność pomiaru (Kpa) [dB(A)]	3
Stopień ochrony	IP20
Klasa ochronności	II
Poziom drgań na rękojeści:	
- a [m/s^2]	13,8
- niepewność pomiaru(K_a) [m/s^2]	1,5
Masa urządzenia	2,1

Informacja na temat hałasu i drgań.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA **Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!**

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745 i podano w tabelii

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom emisji hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas.

Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone ale nie jest używane do pracy.

6.PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Uwaga: Wszystkie czynności obsługowe takie jak wymiana brzeszczotu, regulacja stopy należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.
W celu przygotowania wyrzynarki do pracy należy:
Zamontować brzeszczot odpowiedni do obrabianego materiału (np. brzeszczot do drewna, brzeszczot do metalu). W celu zamontowania brzeszczotu przesunąć blokadę uchwytu w górę (rys. C, 1), wsunąć brzeszczot (rys. C, 2) i zwolnić blokadę. Sprawdzić, czy brzeszczot jest właściwie osadzony: spróbować go wyciągnąć ręcznie i upewnić się, że nie wypada z uchwytu.
Ustawić żądany kąt nachylenia stopy - kluczem ampulowym poluzować śruby mocujące stopę (rys. D, 1), przesunąć stopę lekko do tyłu (rys. D, 2) i obrócić celem ustawienia żądanego kąta.
Dosunąć stopę w kierunku brzeszczotu, aby zapadki blokujące ustawiły się we właściwej pozycji, dokręcić śruby blokujące kluczem ampulowym.
Za pomocą dołączonego do urządzenia króćca podłączyć odciąg wiórów.
Przełącznikiem podrzynania (rys. B, 4) ustawić żądany tryb cięcia: bez podrzynania (pozycja „0": precyzyjne cięcie) lub jeden z 3 stopni podrzynania (pozycje od „1" do „3": szybkie cięcie). W trybie podrzynania brzeszczot będzie wykonywał ruchy oscylacyjne góra-dół a także będzie wykonywał ruchy oscylacyjne przód-tył.

7. PODŁĄCZENIE DO SIECI

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm^2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.
Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

8. WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Aby rozpocząć pracę urządzeniem należy wcisnąć przycisk uruchamiający (rys. B, 1).
Uwaga! Wyrzynarka jest wyposażona w przycisk blokady umożliwiający pracę ciągłą (rys. B, 2) – w tym trybie nie jest wymagane ciągłe trzymanie przycisku uruchamiającego. Wyrzynarka rozpocznie pracę.

9. UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Pracę zawsze należy rozpoczynać nie dotykając końcówką roboczą do materiału. Brzeszczot wyrzynarki wprowadzić w obrabiany materiał od jego brzegu i wykonać żądane cięcie. Nie przeciążać urządzenia poprzez zbyt mocne popychanie na przód. Częstotliwość oscylacji brzeszczotu można regulować pokrętłem umieszczonym na górze urządzenia (rys. B, 3). W zależności od wybranego trybu pracy wyrzynarką można wyrzynać lub podrzynać materiał. W trybie podrzynania brzeszczot będzie wykonywał ruchy oscylacyjne góra-dół a także będzie wykonywał ruchy oscylacyjne przód-tył.

Kończenie pracy

Odsunąć końcówkę roboczą od materiału. Zwolnić włącznik, powróci on wtedy do pozycji „wyłączony". Poczekać aż końcówka robocza zatrzyma się samoczynnie. Wyjąć wtyczkę z gniazdka aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.

10. BIEŻĄCE CZYNNOŚCI OBSŁUGOWE

Uwaga: Wszystkie czynności obsługowe takie jak wymiana końcówki roboczej, regulacja stopy, należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.
Zmiana położenia osłony tarczy
Odgiąć uchwyt blokady osłony. Obrócić osłonę i ustawić w żądanej pozycji. Dogiąć uchwyt blokady, blokując osłonę tarczy.
Przed każdym uruchomieniem:
•Sprawdzić stan przewodu zasilającego;
•Sprawdzić czy otwory wentylacyjne silnika nie są zasłonięte lub zabrudzone. W razie konieczności odsłonić/oczyścić szmatką lekko zwilżoną wodą;
Po każdym użyciu:
•Nacisnąć na tylną część włącznika, powróci on wtedy do pozycji „wyłączony". Poczekać aż końcówka robocza zatrzyma się samoczynnie;
•Wyjąć wtyczkę z gniazdka aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.
Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

Części zamienne i akcesoria

Uwaga: części zamienne i akcesoria nie stanowią kompletacji urządzenia, możliwe jest ich dokupienie.
DED79651 – brzeszczoty do drewna (2 szt.), DED79652 – brzeszczoty do metalu (2 sztuki)

11. SAMODZIELNE USUWANIE USTEREK

Uwaga: przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania i upewnić się, że nie działa.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić kabel zasilający. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
	W gniazdku nie ma napięcia	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
	Uszkodzony włącznik	Wymienić włącznik na nowy – przekazać urządzenie do serwisu.
	Silnik nie ma mocy, rusza z trudem	Zużyte szczotki. Wymienić na nowe – przekazać urządzenie do serwisu.
	Czuć zapach spalonej izolacji	Silnik wymaga naprawy – przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Przedmuchać sprężonym powietrzem.
Efektywność pracy bardzo mała	Zużyta końcówka robocza	Wymienić końcówkę roboczą na nową.

12. KOMPLETACJA URZĄDZENIA, UWAGI KOŃCOWE

Opakowanie powinno zawierać:

Wyrzynarka DED7964 – 1 sztuka, brzeszczot do drewna – 1 sztuka, brzeszczot do metalu – 1 sztuka, klucz ampulowy – 1 sztuka, końcówka do podłączenia króćca odciągu wiórów – 1 sztuka, prowadnica równoległa - 1 sztuka

Uwagi końcowe

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej. Prosimy opisać uszkodzoną część, podając orientacyjny termin zakupu urządzenia. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

13. WYKAZ CZĘŚCI DO RYSUNKU ZŁOŻENIOWEGO

1	Osłona plastikowa	38	Włącznik
2	Trzpień	39	Regulator obrotów
3	Osłona plastikowa	40	Obudowa lewa
4	Sprężyna	41	Trzpień
5	Tulleja	42	Przełącznik
6	Sprężyna	43	Sprężyna
7	Pierścień przeciwpyłowy	44	Kulka stalowa
8	Blokada mocowania	45	Podkładka
9	Sprężyna	46	Osłona schowka
10	Osłona stalowa	47	Blaszka
11	Osłona plastikowa	48	Sprężyna szczotkotrzymacza
12	Trzpień	49	Szczotkotrzymacz lewy
13	Rurka	50	Śruba
14	Mocowaniem rurek	51	Sprężyna szczotkotrzymacza
15	Podstawa mocowania rurek	52	Szczotka elektrografitowa
16	Tulejka	53	Szczotkotrzymacz prawy
17	Trzpień	54	Blaszka
18	Seger	55	Mocowanie stopy
19	Podkładka	56	Stopa robocza
20	Koło zębate z mimośrodem	57	Wspornik
21	Wspornik mimośrodu	58	Trzpień
22	Blaszka podnosząca	59	Trzpień
23	Trzpień	60	Rolka
24	Tulejka	61	Segger
25	Osłona	62	Podkładka
26	Śruba	63	Śruba
27	Trzpień	64	Obudowa prawa
28	Podkładka	65	Śruba
29	Podkładka	66	Blaszka mocująca
30	Korpus przekładni	67	Wyrzutnik
31	Podkładka	68	Cewka
32	Łożysko	69	Odgiętka
33	Wirnik	70	Przewód zasilający
34	Łożysko	71	Klucz ampulowy
35	Stojan	72	Prowadnica
36	Sprężyna przełącznika	73	Czujnik
37	Przełącznik	74	Pokrętło

14. INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O POZBYWANIU SIĘ URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

CZ

1.Fotografie a obrázky
2. Podrobné předpisy bezpečnosti práce
3.Určení přístroje
4.Omezení použití
5.Technické údaje
6.Příprava k práci
7. Zapojení do sítě
8. Zapnutí zařízení
9. Používání zařízení
10. Běžné servisní činnosti
11.Samostatné odstraňování defektů
12.Kompletace stroje, závěrečné poznámky
13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

Prohlášení o shodě je přiloženo k přístroji jako samostatný dokument. V případě, že Prohlášení o shodě chybí, kontaktujte prosím společnost Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostní pokyny byly přiloženy k návodu jako samostatná příručka. Podrobné bezpečnostní pokyny pro popsané zařízení byly přiloženy k návodu.

POZOR Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznamte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

POZOR Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte ji také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů.Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

2. PODROBNÉ PŘEDPISY BEZPEČNOSTI PRÁCE

Bezpečnost práce s lupénkovými pilami

- ***Toto zařízení je určeno pro řezání a vyřezávání ve dřevě, kovu a umělé hmotě. Před použitím si přečtěte návod, seznamte se s výkresy, specifikacemi a zásadami***
- ***bezpečnosti práce.***
- ***Nepoužívejte příslušenství, které není navrženo speciálně pro toto zařízení a které nepředpokládal výrobce.***
- ***Typ upnutí pilového listu musí odpovídat upnutí zařízení. Příslušenství s jiným typem upnutí může způsobit nepravidelnou práci zařízení, uvolnění upnutí pilového listu a ztrátu kontroly nad zařízením.***
- ***Nepoužívejte poškozené příslušenství. Před každým použitím zkontrolujte, zda nářadí není poškozeno (prasknuté, vydrolené atp.).***
- ***Vždy používejte osobní ochranné prostředky. Používejte ochranné prostředky horních cest dýchacích, očí a sluchu.***
- ***Napájecí kabel se musí vždy nacházet v dostatečné vzdálenosti od pilového listu a rotujících částí zařízení.***
- ***V případě možného kontaktu zařízení se zakrytými elektrickými vodiči nebo vlastním napájecím kabelem držte zařízení pouze za rukojeť z nevodivého materiálu (umělá***
- ***hmota).***
- ***Nikdy nezapínejte zařízení s pilovým listem nasměrovaným proti sobě (nebo směrem k třetí osobě).***
- ***Při práci se zařízením vždy spusťte přední kryt pilového listu.***
- ***Pravidelně čistěte větrací otvory zařízení.***
- ***Zařízení je vybaveno přípojkou pro odtah pilin a odpadu. Používejte výlučně odtah pilin shodný se zařízením.***

UPOZORNĚNÍ: Přestože stroj používáte v souladu s návodem k obsluze, nelze zcela vyloučit určitý rizikový faktor spojený s konstrukcí a určením zařízení.

Zejména vznikají následující rizika:

- ***Poškození zraku v případě používání lupénkové pily bez ochranných brýlí a/nebo bez krytu pilového listu.***
- ***Škodlivý účinek prachu při práci v uzavřeném prostoru s nedostatečně fungujícím odtahovým zařízením.***
- ***Tělesný úraz v případě zaseknutí pracovního nástroje nebo zachycení oblečení, bižuterie nebo vlasů.***

POPIS ZAŘÍZENÍ

1 – hlavní spínač, 2 – blokovací tlačítko spínače, 3 – regulátor rychlosti, 4 – schránka na pilové listy, 5 – přepínač provozního režimu

3. URČENÍ PŘÍSTROJE

Lupénková pila DED7964 slouží k podřezávání, vyřezávání a dělení různých materiálů (v závislosti na použitém pilovém listu): dřeva, kovu a umělé hmoty.

4.OMEZENÍ POUŽITÍ

Lupénkovou pilu DED7964 můžete používat pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými provozními podmínkami". Lupénkovou pilu nepoužívejte pro řezání a vyřezávání nerovných ploch, na kterých základna zařízení nepřiléhá úplně. Konstrukce a stavba zařízení nepředpokládá použití pro výdělečné/profesionální účely a pro práce ve stavebnictví. Lupénková pila je určena pro domácí kutily a hobby použití.

Samovolné změny v mechanické a elektrické konstrukci, všechny modifikace, postupy při obsluze, které nebyly popsány v Návodu k obsluze, budou považovány za bezprávné a jejich důsledkem je okamžitá ztráta záručních práv, a Prohlášení o shodě ztrácí platnost. Používání, které není v souladu s určením anebo s Návodem k obsluze, má za důsledek okamžitou ztrátu Záručních práv a ztrátu platnosti Prohlášení o shodě.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Druh stroje	**Lupénková pila 600 W**
Elektrický motor	jednofázový komutátorový
Provozní napětí [V/Hz]	230, 50~
Jmenovitý výkon motoru [W]	600
Počet zdvihů (bez zatížení)	800-2600
Maximální hloubka řezu do dřeva [mm]	65
Typ upnutí pilového listu	T
Emise hluku:	
- Lwa [dB(A)]	91,9
– nejistota měření (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	80,9
– nejistota měření (Kpa) [dB(A)]	3
Stupeň ochrany	IP20
Třída ochrany	II
Úroveň vibrací na rukojeti:	
- a [m/s2]	13,8
– nejistota měření (Ka) [m/s2]	1,5
Hmotnost přístroje	2,1

6. PŘÍPRAVA K PRÁCI

Upozornění: Všechny servisní činnosti, jako jsou výměna pilového listu, seřízení základny, provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Chcete-li připravit lupénkovou pilu k práci, proveďte:

Namontujte pilový list vhodný pro obráběný materiál (např. pilový list na dřevo, pilový list na kov). Abyste namontovali pilový list, přesuňte pojistku rukojeti nahoru (obr. C, 1), zasuňte pilový list (obr. C, 2) a uvolněte pojistku. Zkontrolujte, zda je pilový list dobře nasazen: zkuste jej vytáhnout ručně a ujistěte se, že nevypadává z rukojeti.

Nastavte požadovaný úhel sklonu základny – imbusovým klíčem povolte šrouby připevňující základnu (obr. D, 1), přesuňte základnu opatrně dozadu (obr. D, 2) a otočte, abyste nastavili požadovaný úhel.

Přisuňte základnu k pilovému listu, aby se blokovací kolíčky nastavily do správné polohy, utáhněte upevňovací šrouby imbusovým klíčem.

Pomocí adaptéru přiloženého k zařízení připojte odtah pilin.

Přepínačem dělení (obr. B, 4) nastavte požadovaný režim dělení: bez podřezávání (položka „0": přesné dělení) nebo jeden ze 3 stupňů podřezávání (položky od „1" do „3": rychlé dělení). V režimu podřezávání bude pilový list provádět oscilační pohyby nahoru-dolů a také bude provádět oscilační pohyby dopředu-dozadu.

7. ZAPOJENÍ DO SÍTĚ

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přeřezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

8. ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

Abyste mohli začít pracovat se zařízením, stiskněte spínač (obr. B, 1).
Upozornění! Lupénková pila je vybavena blokovacím tlačítkem umožňujícím nepřetržitou práci (obr. B, 2) – v tomto režimu však nemusíte stále držet spínač. Lupénková pila zahájí práci.

9. POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Práci vždy začněte, aniž byste se dotkli pracovním nástrojem materiálu. Pilový list lupénkové pily zaveďte do obráběného materiálu od jeho okraje a proveďte požadovaný řez. Nepřetěžujte zařízení příliš silným tlakem dopředu. Frekvenci oscilace pilového listu můžete upravovat knoflíkem umístěným v horní části zařízení (obr. B, 3). V závislosti na vybraném provozním režimu můžete lupénkovou pilou vyřezávat nebo podřezávat materiál. V režimu podřezávání bude pilový list provádět oscilační pohyby nahoru-dolů a také bude provádět oscilační pohyby dopředu-dozadu.

Ukončení práce

Odsuňte pracovní nástavec od materiálu, uvolněte spínač, vrátí se pak do polohy „vypnuto“. Počkejte, až se pracovní nástavec sám zastaví. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, aby nedošlo k náhodnému zapnutí neoprávněnými osobami nebo při přenášení.

10. BĚŽNÉ SERVISNÍ ČINNOSTI

Upozornění: Upozornění: Všechny servisní činnosti, jako jsou výměna pracovního nástavce, seřízení základny, provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Změna polohy krytu kotouče

Odehněte plíšek pojistky krytu. Otočte kryt a nastavte do požadované polohy. Přihněte plíšek pojistky a zablokujte tak kryt kotouče.
Před každým zapnutím:
Zkontrolujte stav napájecího kabelu;
Zkontrolujte, zda větrací otvory motoru nejsou zakryté nebo zašpiněné. Bude-li třeba, odkryjte / vyčistěte hadříkem lehce navlhčeným vodou;

Po každém použití:

Stiskněte zadní část spínače, vrátí se do polohy „vypnuto“. Počkejte, až se pracovní nástavec sám zastaví;
Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, aby nedošlo k náhodnému zapnutí neoprávněnými osobami nebo při přenášení.
Zařízení uchovávejte na místě mimo dosah dětí, pokud možno v originálním obalu.

Náhradní díly a příslušenství

Upozornění: náhradní díly a příslušenství nejsou v sadě zařízení, lze je dokoupit.
DED79651 – pilové listy na dřevo (2 kusy), DED79652 – pilové listy na kov (2 kusy)

11. SAMOSTATNÉ ODSTRAŇOVÁNÍ DEFEKTŮ

Upozornění: Všechny servisní činnosti jako výměna kotouče, změna polohy pomocné rukojeti, úprava polohy krytu kotouče provádějte při vytažené zástrčce ze zásuvky.

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo poškozen	Zatlačte hlouběji zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí napětí. V případě, že je napájecí kabel poškozen, odevzdejte zařízení do servisu.
	V zásuvce není napětí	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda se neaktivovala pojistka.
	Poškozený spínač	Vyměňte spínač za nový – odevzdejte zařízení do servisu.
	Motor nemá výkon, těžko se rozbíhá	Opotřebené kartáče. Vyměňte za nové – odevzdejte zařízení do servisu.
	Je cítit zápach spálené izolace	Motor vyžaduje opravu – odevzdejte zařízení do servisu.
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Profoukněte stlačeným vzduchem.
Velmi nízká efektivita provozu	Opotřebený pracovní nástavec	Vyměňte pracovní nástavec za nový.

12.KOMPLETACE STROJE, ZÁVĚREČNÉ POZNÁMKY

Balení musí obsahovat: Lupénková pila DED7964 – 1 kus, pilový list na dřevo – 1 kus, pilový list na kov – 1 kus, imbusový klíč – 1 kus, hrdlo pro připojení adaptéru odtahu pilin –1 kus,

Závěrečné poznámky

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo PART II umístěné na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě zakoupení (prodejce je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Bez tohoto dokladu se bude oprava považovat za pozáruční. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

13. INFORMACE PRO UŽIVATELE O LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

(platí pro domácnosti)

Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Překlad originálního návodu

SK

1. Obrázky a nákresy
2. Podrobné predpisy bozp
3. Zamýšľané použitie zariadenia
4. Obmedzenie používania
5. Technické parametre
6. Príprava na prácu/používanie
7. Pripojenie k. el sieti
8. Zapínanie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežné obslužné činnosti
11. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
12. Diely zariadenia, záverečné poznámky
13. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

Vyhlásenie o zhode bola pripojené k príručke ako samostatný dokument. V prípade, ak Vyhlásenie o zhode chýba, kontaktujte spoločnosť Dedra-Exim Sp. z o.o.
Všeobecné podmienky bezpečnosti sú pripojené k príručke ako osobitná brožúra. Podrobné bezpečnostné podmienky týkajúce sa tohto zariadenia sú pripojené k príručke.

POZOR Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívačky

POZOR Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce.Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti

2. PODROBNÉ PREDPISY BOZP

Bezpečnosť pri práci s priamočiarymi pílami

- *Toto zariadenie je určené na pílenie a vypiľovanie dreva, kovu a plastov. Pred použitím sa oboznámte s príručkou, technickými výkresmi, špecifikáciami a s podmienkami*
- *bezpečnosti pri práci.*
- *Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je navrhnuté špeciálne pre toto zariadenie, a ktoré výrobca nepredpokladal a neodsúhlasil.*
- *Typ upevnenia pílového plátku musí byť kompatibilný s typom upevnenia zariadenia. Príslušenstvo s iným upevnením môžu spôsobiť nerovnomernú prácu zariadenia, uvoľnenie upevnenia a stratu kontroly nad zariadením.*
- *Nepoužívajte poškodené príslušenstvo. Vždy pred každým použitím skontrolujte, či náradie nie je poškodené (puknuté, prasknuté ap.).*
- *Vždy používajte osobné ochranné prostriedky. Používajte ochranu horných dýchacích ciest, kryt očí a ochranu sluchu.*
- *Napájací kábel sa vždy musí nachádzať čo najďalej od pílového plátku a od pohyblivých častí zariadenia.*
- *Vzhľadom k tomu, že môže dôjsť k neplánovanému kontaktu zariadenia s ukrytými elektrickými káblami alebo s vlastným napájacím káblom, zariadenie vždy držte iba za rukoväť z nevodivého materiálu (*
- *plast).*

- *Zariadenie nikdy nespúšťajte s vloženým pílovým plátkom nasmerovaným na seba (alebo na inú osobu).*
- *Keď so zariadením pracujete, vždy používajte predný kryt pílového plátku.*
- *Pravidelne čistite vetracie otvory zariadenia.*
- *Zariadenie má otvor na pripojenie odsávacieho systému na odsávanie pilín. Používajte iba také odsávacie systémy, ktoré sú kompatibilné so zariadením.*

POZOR: *Ale predsa, hoci sa zariadenie používa v súlade s užívateľskou príručkou, nie je možné úplne odstrániť riziko súvisiace s konštrukciou a účelom zariadenia. Sú to predovšetkým nasledujúce riziká:*

- *Poškodenie zraku v prípade používania priamočiarej píly bez používania ochranných okuliarov a/alebo bez krytu pílového plátku.*
- *Škodlivý účinok prachu v prípade práce v zatvorenej miestnosti s nesprávne fungujúcim odsávaním alebo vetraním.*
- *Telesný úraz v prípade zablokovania pracovného nástroja alebo zachytenia odevu, bižutérie alebo vlasov.*

OPIS ZARIADENIA

1 – hlavný zapínač, 2 – blokáda zapínača, 3 – regulátor rýchlosti, 4 – puzdro na plátky, 5 – prepínanie režimu práce

3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE ZARIADENIA

Priamočiara píla DED7964 je určená na pílenie a vypiľovanie v rôznych materiálov (podľa použitého plátku): dreve, kove a v plastoch.

4. OBMEDZENIE POUŽÍVANIA

Priamočiara píla DED7964 sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach". Priamočiara píla sa nemôže používať na pílenie a vypiľovanie nerovných povrchov, ku ktorým plocha zariadenia úplne neprilieha. Zariadenie nie je navrhnuté ani vyrobené na profesionálne / zárobkové použitie ani na použitie v stavebníctve. Priamočiara píla je určená pre domácich majstrov a na domáce použitie.

Akékoľvek neautorizované zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, vykonávanie obslužných činností, ktoré nie sú opísané v Príručke, a nedodržiavanie pokynov a odporúčaní, ktoré sú v príručke uvedené, sú zakázané, v opačnom prípade udelená Záruka prestáva okamžite platiť. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s užívateľskou príručkou, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite tratí udelená záruka a vyhlásenie o zhode prestáva platiť.

5. TECHNICKÉ PARAMETRE

Typ stroja	**Priamočiara píla 600 W**
Elektromotor	Komutátorový, jednofázový
Pracovné napätie [V/Hz]	230, 50~
Menovitý príkon motora [W]	600
Počet zdvihov (bez záťaže)	800-2600
Maximálne hĺbka pílenia do dreva [mm]	65
Typ upevnenia pílových plátkov	T
Hlučnosť:	
- Lwa [dB(A)]	91,9
- odchýlka (nepresnosť) merania (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	80,9
- odchýlka (nepresnosť) merania (Kpa) [dB(A)]	3
Stupeň ochrany	IP20
Trieda ochrany	II
Úroveň vibrácií na rukoväti:	
- a [m/s2]	13,8
- odchýlka (nepresnosť) merania (Ka) [m/s2]	1,5
Hmotnosť zariadenia	2,1

6. PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE

Pozor: Všetky obslužné činnosti, také ako výmena pílového plátku, nastavenie plochy, vykonávajte iba vtedy, keď je zástrčka napájacieho kábla zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.

Postup prípravy priamočiarej píly na prácu:

Upevnite pílový plátok podľa obrábaného materiálu (napr. pílový plátok na drevo, pílový plátok na kov). Keď chcete vložiť plátok, presuňte blokádu držiaka dohora (obr. C, 1), vsuňte pílový plátok (obr. C, 2) a uvoľnite blokádu. Skontrolujte, či je pílový plátok náležite upevnený: skúste ho najprv ručne vytiahnuť a uistite sa, či nevypadáva z držiaka.

Nastavte požadovaný uhol sklonu plochy – inbusovým kľúčom povoľte upevňujúce skrutky plochy (obr. D, 1), plochu presuňte trochu dozadu (obr. D, 2) a otočte tak, aby ste nastavili požadovaný uhol.

Prisuňte plochu smerom k pílovému plátku, aby blokujúce západky zapadli v správnej polohe, a inbusovým kľúčom dotiahnite blokujúce skrutky.

Pomocou adaptéra, ktorý je súčasťou súpravy zariadenia, pripojte odsávač pilín.

Prepínačom režimu práce (obr. B, 4) nastavte požadovaný režim pílenia: bez oscilácie (poloha „0": presné pílenie) alebo jeden z 3 úrovní oscilácie (polohy od „1" do „3": rýchle pílenie). V režime s osciláciou pílový plátok vykonáva dodatočné oscilačné pohyby smerom hore-dole a tiež oscilačné pohyby smerom dopredu-dozadu.

7. PRIPOJENIE K. EL SIETI

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolovať, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky. Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. ZAPÍNANIE ZARIADENIA

Keď chcete zariadenie spustiť, stlačte tlačidlo spustenia (obr. B, 1).

Pozor! Priamočiara píla má tlačidlo blokády, ktoré umožňuje zapnúť neustálu prácu (obr. B, 2) – keď je blokáda stlačená, nemusíte stále stláčať spúšťacie tlačidlo. Priamočiara píla sa spustí.

9. POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Pred tým, než začnete vykonávať prácu, zariadenie vždy najprv spustite bez záťaže, tzn. tak, aby sa pracovná koncovka nedotýkal obrábaného materiálu. Priložte pílový plátok k okraju obrábaného materiálu a vykonajte požadovaný rez. Zariadenie nepreťažuje príliš silným tlačením dopredu. Frekvencia oscilácie plátku sa dá nastaviť kolieskom, ktoré je umiestnené na vrchnej strane zariadenia (obr. B, 3). Podľa vybraného režimu práce priamočiara píla môže odpiľovať alebo vypiľovať daný materiál. V režime s osciláciou pílový plátok vykonáva dodatočné oscilačné pohyby smerom hore-dole a tiež oscilačné pohyby smerom dopredu-dozadu.

Ukončenie práce

Odsuňte pracovnú koncovku od materiálu. Uvoľnite zapínač, vráti sa do polohy „vypnutý". Počkajte, kým sa pracovná koncovka sama úplne zastaví. Vyberte zástrčku z el. zásuvky, aby ste predišli náhodnému spustenie nepovolanou osobou alebo počas prenášania.

10. PRIEBEŽNÉ OBSLUŽNÉ ČINNOSTI

Pozor: Všetky obslužné činnosti, také ako výmena pracovnej koncovky, nastavenie plochy, vykonávajte iba vtedy, keď je zástrčka napájacieho kábla zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.

Zmena polohy krytu kotúča

Vyhnite držiak blokády krytu. Obráťte kryt a nastavte v požadovanej polohe. Kryt kotúča zablokujte v danej polohe a dotiahnite držiak blokády.

Pred každým spustením:

Skontrolujte stav napájacieho kábla;

Skontrolujte, či nie sú vetracie otvory motora niečím zakryté alebo zašpinené. Ak je to potrebné odkryte/očistite handrou jemne navlhčenou vodou;

Po každom použití:

Stlačte zadnú časť zapínača, prepne sa do polohy „vypnutý". Počkajte, kým sa pracovná koncovka sama úplne zastaví;

Vyberte zástrčku z el. zásuvky, aby ste predišli náhodnému spustenie nepovolanou osobou alebo počas prenášania.

Zariadenie uchovávajte na mieste mimo dosahu detí, nakoľko je to možné v originálnom obale.

Náhradné diely a príslušenstvo

Pozor: náhradné diely a príslušenstvo nie sú súčasťou vybavenia zariadenia, môžete si ich dokúpiť samostatne.

DED79651 – pílové plátky na drevo (2 ks), DED79652 – pílové plátky na kov (2 ks)

11. SAMOSTATNÉ ODSTRAŇOVANIE PORÚCH A PROBLÉMOV

Pozor: predtým než začnete samostatne odstraňovať nejakú poruchu, zariadenie odpojte od el. napätia a skontrolujte, či sa nedá spustiť.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. Ak objavíte, že je napájací kábel poškodený, zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	V el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte napätie v el. zásuvke. Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
	Poškodený zapínač	Vymeňte zapínač na nový – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko	Opotrebované kefy. Vymeňte na nové – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Cítiť zápach spálenej izolácie	Motor sa musí opraviť – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory	Prefúkajte stlačeným vzduchom.
Efektívnosť práce je veľmi nízka	Opotrebovaná pracovná koncovka	Vymeňte pracovnú koncovku na novú.

12. DIELY ZARIADENIA, ZÁVEREČNÉ POZNÁMKY

Balenie má obsahovať: Priamočiara píla DED7964 – 1 ks, pílový plátok na drevo – 1 ks, pílový plátok na kov – 1 ks, inbusový kľúč – 1 ks, adaptér na pripojenie odsávacieho systému – 1 ks

Záverečné poznámky

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opíšte poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia.

Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálneho servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonané odplatne, ako pozáručná

oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

13. INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽOV K LIKVIDÁCII ELEKTRICKÝCH ALEBO ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

(tykajúce są domácností)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Preklad originálneho návodu

LT

1. Nuotraukos ir schemos
2. Detalios darbo saugos taisyklės
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Pasiruošimas darbui
7. Prijungimas prie elektros tinklo
8.Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji priežiūros veiksmai
11. Savarankiškas gedimų šalinimas
12. Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos
13. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

Atitikties deklaracija yra pridedama prie prietaiso kaip atskiras dokumentas. Jei Atitikties deklaracijos nebūtų, prašome susisiekti su Dedra-Exim Sp. z o.o.

Bendrosios saugos sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra. Detaliosios saugos sąlygos šiam įrenginiui buvo pridėtos prie instrukcijos.

DĖMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradedami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

DĖMESIO Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploatavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim" neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimu elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

2. DETALIOS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

Darbo su siaurapjūkliais sauga

- *Šis įrenginys yra skirtas medienos, metalo ir plastiko pjovimui. Prieš pradedant darbą, būtina perskaityti instrukciją, susipažinti su schemomis, specifikacijomis ir darbo saugos sąlygomis.*
- *Draudžiama naudoti priedus, kurie nebuvo suprojektuoti specialiai šiam įrenginiui ir neturi gamintojo rekomendacijų.*
- *Geležtės tvirtinimo tipas privalo atitikti įrenginio tvirtinimą. Naudojant priedus su kitu tvirtinimu, įrenginys gali dirbti netolygiai, geležtė gali iškristi ir vartotojas gali prarasti kontrolę.*
- *Draudžiama naudoti pažeistus priedus. Kiekvieną kartą prieš panaudojimą būtina patikrinti, ar priedas nėra sugadintas (skilęs arba kitaip pažeistas)..*
- *Visuomet reikia naudoti asmeninės apsaugos priemones. Naudoti viršutini kvėpavimo takų, akių ir klausos apsaugos priemones.*
- *Maitinimo laidas visuomet turi būti toli nuo geležtės ir judančių įrenginio dalių.*
- *Esant rizikai, kad įrenginys gali perpjauti paslėptus elektros laidus arba savo maitinimo laidą, būtina laikyti įrenginį tik už nelaidžia medžiaga (plastiku) izoliuotos rankenos.*
- *Draudžiama įjungti įrenginį, jei geležtė yra nukreipta į save (arba kitą žmogų).*
- *Darbo su įrenginiu metu visuomet reikia nuleisti priekinę geležtės apsaugą.*
- *Būtina reguliariai valyti įrenginio ventiliacines angas.*
- *Įrenginys turi drožlių ir atliekų surinkėjo pajungimą. Galima naudoti tik pagal drožlių surinkėjo instrukciją.*

DĖMESIO: *Net tuomet, kai įrenginys yra eksploatuojamas pagal Naudojimo instrukciją, neįmanoma visiškai išvengti tam tikro rizikos veiksnio, susijusio su jo konstrukcija ir paskirtimi.*

Galimos rizikos pavyzdžiai:

- *Regos pažeidimas, jei darbo su siaurapjūkliu metu nėra naudojami apsauginiai akiniai ir (arba) geležtės apsauga.*
- *Kenksmingas dulkių poveikis dirbant uždarose patalpose su netinkamai veikiančia ventiliacija.*
- *Kūno sužalojimai darbiniam įrankiui užsiblokavus arba įtraukius drabužius, papuošalus ar plaukus.*

ĮRENGINIO APRAŠYMAS

1 – pagrindinis įjungiklis, 2 – įjungiklio blokavimas, 3 – greičio reguliatorius, 4 – vieta geležtėms, 5 – darbo režimo perjungiklis

3. PRIETAISO PASKIRTIS

Siaurapjūklis DED7964 skirtas išpjauti, perpjauti ir pjauti skirtingas medžiagas (priklausomai nuo naudojamos geležtės tipo): medieną, metalą ir plastiką.

4. NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Siaurapjūklis DED7964 gali būti naudojamas tik pagal toliau aprašytas Leistinas darbo taisykles. Siaurapjūklis negali būti naudojamas nelygių paviršių, prie kurių nepriglusta įrenginio padas, pjovimui. Įrenginio konstrukcija ir sandara nėra pritaikytos naudojimui atliekant profesionalius darbus arba dirbant statyboje. Siaurapjūklis yra skirtas mėgėjiškam naudojimui namuose.

Savavališki mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, bet kokios modifikacijos, priežiūros darbai, kurie nėra nurodyti naudojimo instrukcijoje laikomi neteisėtais ir yra garantinių teisių netekimo priežastis, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi. Prietaiso naudojimas ne pagal jo paskirtį ar naudojimo instrukciją yra garantinių teisių netekimo priežastis bei Atitikties deklaracijos anuliavimas.

5. TECHNINIAI DUOMENYS

Prietaiso tipas	SIAURAPJŪKLIS 600W
Elektros variklis	vienfazis kolektorinis
Darbinė įtampa [V/Hz]	230, 50~
Variklio vardinė galia [W]	600
Greitis (be apkrovos)	800-2600
Maksimalus medienos pjovimo gylis [mm]	65
Geležtės tvirtinimo tipas	T
Triukšmo emisija:	
- Lwa [dB(A)]	91,9
- matavimo netikslumas (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	80,9
- matavimo netikslumas (Kpa) [dB(A)]	3
Apsaugos laipsnis	IP20
Apsaugos klasė	II
Rankenos vibracijų lygis:	
- a [m/s2]	13,8
- matavimo netikslumas (Ka) [m/s2]	1,5
Įrengimo svoris	2,1

6. PASIRUOŠIMAS DARBUI

Dėmesio: Visus aptarnavimo veiksmus (pvz. geležtės keitimas, pado reguliavimas ir pan.) galima atlikti tik išėmus kištuką iš rozetės.

Norint paruošti siaurapjūklį darbui, reikia:

Pritvirtinti geležtę, kuri atitinka apdirbamą medžiagą (pvz. geležtę pjūklui, geležtę metalui). Norint pritvirtinti geležtę, reikia perstumti laikiklio blokavimą į viršų (pav. C, 1), įdėti geležtę (pav. C, 2) ir paleisti blokavimą. Patikrinti, ar geležtė yra tinkamai įtvirtinta, t. y. pabandyti ją ištraukti ranką ir įsitikinti, kad ji neiškrenta iš laikiklio.

Nustatyti norimą pado kampą – šešiabriauniu raktu atpalaiduoti varžtus, tvirtinančius padą (pav. D, 1), perstumti padą šiek tiek atgal (pav. D, 2) ir pasukti nustatant norimą kampą.

Perstumti padą į geležtės pusę, kad fiksatoriai užimtų teisingą poziciją, šešiabriauniu raktu užsukti blokuojančius varžtus.

Įrenginio komplekte esančios movos pagalba pajungti drožlių surinkėją.

Pjovimo režimo perjungikliu (pav. B, 4) nustatyti norimą pjovimo režimą: pozicija „0": tikslus pjovimas arba vienas iš 3 pjovimo laipsnių – nuo „1" iki „3" – greitas pjovimas. Greito pjovimo režime geležtė atliks osciliuojančius judesius „apačia-viršus" ir osciliuojančius judesius „pirmyn-atgal".

7. PRIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKLO

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgintuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgintuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. PRIETAISO ĮJUNGIMAS

Norint pradėti darbą su įrenginiu, reikia paspausti įjungiklį (pav. B, 1).

Dėmesio! Siaurapjūklis turi blokavimo mygtuką, leidžianti dirbti be pertraukos (pav. B, 2) – šiame režime nebūtina nuolat laikyti paspaustą įjungimo mygtuką. Siaurapjūklis pradės darbą.

9. PRIETAISO NAUDOJIMAS

Darbą visuomet reikia pradėti neliečiant darbiniu antgaliu apdirbamos medžiagos. Siaurapjūklio geležtę įvesti į apdirbamą medžiagą nuo jos krašto ir atlikti norimą pjovimą. Neperkrauti įrenginio pernelyg stipriai stumiant jį į priekį. Geležtės osciliavimo dažnį galima reguliuoti įrenginio viršuje esančio reguliatoriaus pagalba (pav. B, 3). Priklausomai nuo pasirinkto darbo su siaurapjūkliu režimo galima pjauti arba įpjauti medžiagą. Greito pjovimo režime geležtė atliks osciliuojančius judesius „apačia-viršus“ ir osciliuojančius judesius „pirmyn-atgal“.

Darbo baigimas

Atitraukti darbinį antgalį nuo medžiagos. Paleisti įjungiklį, jis sugrįš į poziciją „išjungtas“. Palaukti, kol darbinis antgalis savaime sustos. Išimti kištuką iš rozetės, kad įrenginio negalėtų įjungti atsitiktiniai asmenys arba kad jis neįsijungtų pernešant jį į kitą vietą.

10. EINAMIEJI PRIEŽIŪROS VEIKSMAI

Dėmesio: Visus aptarnavimo veiksmus (pvz. darbinio antgalio keitimas, pado reguliavimas ir pan.) galima atlikti tik išėmus kištuką iš rozetės.

Disko apsaugos pozicijos keitimas

Atlenkti apsaugos blokavimo rankeną. Pasukti apsaugą ir pasirinkti poziciją. Užlenkti blokavimo rankeną blokuojant disko apsaugą.

Prieš kiekvieną įrengimo įjungimą:

Patikrinti maitinamojo laido būklę;

Patikrinti, ar ventiliacinės angos nėra uždengtos ar nešvarios. Jei reikia, atidengti / nuvalyti vos drėgna šluoste;

Po kiekvieno naudojimo:

Paspausti galinę įjungiklio dalį, jis sugrįš į poziciją „išjungtas“. Palaukti, kol darbinis antgalis savaime sustos;

Išimti kištuką iš rozetės, kad įrenginio negalėtų įjungti atsitiktiniai asmenys arba kad jis neįsijungtų pernešant jį į kitą vietą.

Įrenginį laikyti vaikams neprieinamojo vietoje, jei įmanoma, originaliame įpakavime.

Atsarginės dalys ir priedai

Dėmesio: atsarginės dalys ir priedai neįeina į įrenginio komplektą, juos galima įsigyti atskirai.

DED79651 – geležtės medienai (2 vnt.),

DED79652 – geležtės metalui (2 vnt.)

11. SAVARANKIŠKAS GEDIMŲ ŠALINIMAS

Dėmesio: prieš pradedant savarankiškai šalinti gedimus, reikia išjungti įrenginį iš rozetės ir įsitikinti, kad jis neveikia.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą. Pastebėjus, kad maitinimo laidas buvo pažeistas, atiduoti įrenginį į servisą.
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje. Patikrinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Sugedo įjungiklis	Pakeisti įjungiklį nauju – atiduoti įrenginį į servisą.
	Variklis neturi galios, sunkiai veikia	Susidėvėjo šepečiai. Pakeisti naujais – atiduoti įrenginį į servisą.
	Jaučiamas degančios izoliacijos kvapas	Reikia pataisyti variklį – atiduoti įrenginį į servisą.
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos	Prapūsti suspaustu oru.
Labai mažas darbo efektyvumas	Susidėvėjo darbinis antgalis	Pakeisti darbinį antgalį nauju.

12.PRIETAISO KOMPLEKTAS, BAIGIAMOSIOS PASTABOS

pakavime turi būti: Siaurapjūklis DED7964 – 1 vienetas, geležtė medienai - 1 vienetas, geležtė metalui - 1 vienetas, šešiabriaunis raktas - 1 vienetas, antgalis drožlių surinkėjo pajungimui - 1 vienetas

Baigiamosios pastabos

Užsakant atsargine dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

13. ĮNFORMACIJA NAUDOTOJAMS APIE SUNAUDOTOS ĮRANGOS UTILIZAVIMĄ

(taikoma naudojant buityje)

Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.

Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.

šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Originalios instrukcijos vertima

LV

1.Attēli un zīmējumi
2. Detalizēti darba drošības noteikumi
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5.Tehniskie parametri
6.Darba sagatavošana
7. Pieslēgšana pie elektroapgādes
8.Ierīces ieslēgšana
9.Ierīces lietošana
10.Kārtējas apkalpošanas rīcība
11.Defekta paša novēršana
12.Ierīces komplektācija, gala piezīmes
13. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu Dedra-Exim

Vispārējie drošības noteikumi pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra. Īpašie drošības noteikumi aprakstītajai ierīcei pievienoti instrukcijai.

UZMANIBU Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

UZMANIBU Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu.Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

2. DETALIZĒTI DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Darba drošība, strādājot ar figūrzāģiem

- *Šī ierīce ir paredzēta koka, metāla un plastmasas griešanai un zāģēšanai. Pirms lietošanas izlasiet instrukciju, iepazīstieties ar zīmējumiem, specifikācijām un darba drošības*
- *noteikumiem.*
- *Neizmantojiet aksesuārus, kas nav speciāli projektēti šai ierīcei un ko nav paredzējis ražotājs.*
- *Asmens stiprinājuma tipam jāatbilst ierīces stiprinājumam. Aksesuāri ar cita veida stiprinājumu var izraisīt nevienmērīgu ierīces darbību, padarīt vaļīgāku asmens stiprinājumu un novest pie kontroles pār ierīci zaudēšanas.*
- *Neizmantojiet bojātus aksesuārus. Pirms kartas lietošanas reizes pārbaudiet, vai instruments nav bojāts (saplīsis, sadrupis u.tml.).*
- *Vienmēr izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Izmantojiet augšējo elpceļu, acu un dzirdes aizsardzības līdzekļus.*
- *Barošanas kabelim vienmēr jāatrodas tālu no asmens un ierīces kustīgām daļām.*
- *Ja ierīce var saskarties ar slēptiem elektriskajiem vadiem vai savu barošanas vadu, turiet ierīci tikai aiz roktura, kas izgatavots no elektrību nevadoša materiāla*
- *(platsmasas).*
- *Nekad neiedarbiniet ierīci ar asmeni vērstu lietotāja (vai trešās personas) virzienā.*
- *Strādājot ar ierīci, vienmēr nolaidiet priekšējo asmens pārsegu.*
- *Regulāri tīriet ierīces ventilācijas atveres.*
- *Ierīce ir aprīkota ar skaidu nosūkšanas sistēmas pieslēgumu. Izmantojiet tikai atbilstoša tipa skaidu nosūkšanas sistēmu.*

PIEZĪME: *pat ja mašīna tiek ekspluatēta atbilstoši Lietošanas instrukcijai, nav iespējams pilnīgi novērst riska faktoru, kas saistīts ar ierīces konstrukciju un paredzēto pielietojumu.*

Pastāv jo īpaši šādi riski:

- *redzes bojājums, izmantojot figūrzāģi bez aizsargbrillēm un/vai asmens pārsega;*
- *kaitīga putekļu ietekme, strādājot slēgtā telpā ar skaidu nosūkšanas sistēmu, kas darbojas nepareizi;*
- *ievainojumi darba instrumenta bloķēšanas vai apģērba, rotaslietu vai matu aizķeršanas gadījumā.*

IERĪCES APRAKSTS

1 — galvenais slēdzis; 2 — slēdža bloķētājs; 3 — ātruma regulētājs; 4 — asmeņu nodalījums; 5 — darba režīma pārslēgs

3. IERĪCES PIELIETOJUMS

Figūrzāģis DED7964 ir paredzēts dažādu materiālu (atkarībā no izmantota asmens) — koka, metāla un plastmasas — taisnai griešanai un kontūru izgriešanai.

4.LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI

Figūrzāģis DED7964 var tikt lietots tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem "Pieļaujamajiem darbības apstākļiem". Figūrzāģi nedrīkst izmantot griešanai un kotrūru izgriešanai nelīdzenās virsmās, kur ierīces pēda tām pilnībā nepieguļ. Ierīces konstrukcijā un uzbūvē nav paredzēta tās izmantošana profesionāliem/komerciāliem mērķiem un būvdarbiem. Figūrzāģis ir paredzēts amatieriem un izmantošanai mājsaimniecībā. Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstītā šajā Lietošanas Instrukcijā var ierosināt Garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un Atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku. Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši Lietošanas Instrukcijai var ierosināt Garantijas tiesību un Atbilstības deklarācijas spēka tulītēju pazaudēšanu.

5.TEHNISKIE PARAMETRI

Mašīnas tips	**FIGŪRZĀĢIS 600**
Elektrodzinējs vienfāzes	vienfāzes, komutatora
Darba spriegums [V/Hz]	230, 50~
[Dzinēja nominālā jauda [W]	600
Soļu skaits (bez slodzes)	800-2600
Maksimālais griešanas dziļums kokā [mm]	65
Asmens stiprinājuma tips	T
Trokšņa emisija	
- Lwa [dB(A)]	91,9
Mērījuma nedrošums (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	80,9
Mērījuma nedrošums (Kpa) [dB(A)]	3
Aizsardzības līmenis	IP20
Drošības klase	II
Vibrācijas līmenis uz roktura:	
- a [m/s2]	13,8
Mērījuma nedrošums (Ka) [m/s2]	1,5
Ierīces masa	2,1

6. DARBA SAGATAVOŠANA

Piezīme: visas apkalpošanas darbības, piemēram, asmens nomaiņa, pēdas regulēšana, jāveic tad, ja kontaktdakša ir atslēgta no kontaktligzdas.

Figūrzāģa sagatavošana darbībai

Uzstādiet asmeni, kas piemērots astrādājamam materiālam (piemēram, asmeni kokam, asmeni metālam). Lai uzstādītu asmeni, pārbīdiet turētāja bloķētāju uz augšu (zīm. C, 1), ievadiet asmeni (zīm. C, 2) un atbrīvojiet bloķētāju. Pārbaudiet, vai asmens ir uzstādīts pareizi: pāmēģiniet izvilkt to ar roku un pārliecinieties, ka tas neizkrīt no turētāja.

Uzstādiet vēlamo pēdas slīpuma leņķi — ar seškanšu atslēgu atskrūvējiet vaļīgāk skrūves, kas stiprina pēdu (zīm. D, 1), nedaudz pārbīdiet pēdu uz aizmuguri (zīm. D, 2) un pagrieziet to, lai iestatītu vēlamo leņķi.

Pārbīdiet pēdu asmens virzienā, lai uzstādītu bloķēšanas sprūdus pareizā pozīcijā, pievelciet skrūves ar seškanšu atslēgu.

Ar ierīcei pievienotās īscaurules palīdzību pieslēdziet skaidu nosūkšanas sistēmu. Ar svārsta pārslēgu (zīm. B, 4) iestatiet vēlamo griešanas režīmu: bez svārsta (pozīcija "0": precīza griešana) vai vienu no 3 svārsta pakāpēm (pozīcijas no "1" līdz "3": ātra griešana). Svārsta režīmā asmens veic svārstību kustības uz augšu un uz leju un svārstību kustības uz priekšu un uz aizmuguri.

7. PIESLĒGŠANA PIE ELEKTROAPGĀDES

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuliņas.Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezums nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju.Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8.IERĪCES IESLĒGŠANA

Lai iedarbinātu ierīci, nospiediet iedarbināšanas pogu (zīm. B, 1).

Uzmanību! Figūrzāģis ir aprīkots ar bloķētāja pogu, kas padara iespējamu nepārtrauktu darbību (zīm. B, 2) — šajā režīmā nav nepieciešams turēt nospiestu iedarbināšanas pogu. Figūrzāģis sāk darboties.

9. IERĪCES LIETOŠANA

Vienmēr sāciet darbu, nepieskaroties materiālam ar darba uzgali. Ievadiet figūrzāģa asmeni apstrādājamā materiālā no tā malas un veiciet vēlamo griezumu. Nepārslogojiet ierīci, stumjot to pārāk spēcīgi uz priekšu. Asmens svārstību frekvenci var regulēt ar grozāmo pogu ierīces augšā (zīm. B, 3). Atkarībā no izvēlēta figūrzāģa darbības režīma var griezt materiālu vai izgriezt kontūru. Svārsta griešanas režīmā asmens veic svārstību kurstības uz augšu un uz leju un svārstību kustības uz priekšu un uz aizmuguri.

Darbības pabeigšana

Novirziet darba uzgali no materiāla. Atbrīvojiet slēdzi, tas atgriežas pozīcijā "izslēgts". Pagaidiet, līdz darba uzgalis apstāsies. Izvēlciet kontaktdakšu no kontaktligzdas, lai izvairītos no nejaušas ieslēgšanas apkārtējo cilvēku darbību rezultātā vai pārnešanas laikā.

10. KĀRTĒJAS APKALPOŠANAS RĪCĪBA

Piezīme: visas apkalpošanas darbības, piemēram, darba uzgaļa nomaiņa, pēdas regulēšana, jāveic tad, ja kontaktdakša ir atslēgta no kontaktligzdas.

Diska pārsega pozīcijas maiņa

Atlieciet pārsega bloķētāja turētāju. Pagrieziet pārsegu un uzstādiet to vēlamā pozīcijā. Pielieciet bloķētāja turētāju, bloķējot diska pārsegu.

Pirms katras iedarbināšanas reizes

Pārbaudiet barošanas kabeļa stāvokli.

Pārliecinieties, ka dzinēja ventilacijas atveres nav aizsprostotas vai netīras. Ja nepieciešams, atsedziet/iztīriet to ar lupatiņu, kas viegli samitrināta ar ūdeni.

Pēc katras lietošanas reizes

Nospiediet aizmugurējo slēdža daļu, tas atgriežas pozīcijā "izslēgts". Pagaidiet, līdz darba uzgalis apstāsies.

Izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas, lai izvairītos no nejaušas ieslēgšanas apkārtējo cilvēku darbību rezultātā vai pārnešanas laikā.

Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā, pēc iespējas oriģinālajā iepakojumā.

Rezerves daļas un aksesuāri

Piezīme: rezerves daļas un aksesuāri neietilpst ierīces komplektācijā, tos var iegādāties atsevišķi.

DED79651 — asmeņi kokam (2 gab.), DED79652 — asmeņi metālam (2 gabali)

11. DEFEKTA PAŠA NOVĒRŠANA

Piezīme: pirms sākt patstāvīgi novērst avārijas, atslēdziet ierīci no barošanas avota un pārliecinieties, ka tā nedarbojas.

PROBLĒMA	**PRZYCZYNA**	**Risinājums**
Mašīna nedarbojas.	Barošanas kabelis nepareizi pieslēgts vai bojāts.	Iespiediet kontaktdakšu dziļāk kontaktligzdā, pārbaudiet barošanas kabeli. Barošanas kabeļa bojājuma gadījumā nododiet ierīci servisa centrā.
	Kontaktligzdā nav sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu ligzdā. Pārbaudiet, vai neiedarbojas drošinātājs.
	Bojāts slēdzis.	Nomainiet slēdzi ar jaunu — nododiet ierīci servisa centrā.
	Dzinējam nav jaudas, tas sāk darboties ar grūtībām.	Nolietotas sukas. Nomainiet tās ar jaunām — nododiet ierīci servisa centrā.
	Jūtama sadegušas izolācijas garša.	Nepieciešams remonts — nododiet ierīci servisa centrā.
Dzinējs pārkarst.	Aizsprostotas ventilācijas atveres.	Izpūtiet ar saspiesto gaisu.
Darba efektivitāte ir ļoti maza.	Nolietots darba uzgalis	Nomainiet darba uzgali ar jaunu.

12. IERĪCES KOMPLEKTĀCIJA, NOSLĒGUMA PIEZĪMES

Iepakojumam jāietver: Figūrzāģis DED7964 — 1 gabals; asmens kokam — 1 gabals, asmens metālam — 1 gabals, seškanšu atslēga — 1 gabals ; gals skaidu, nosūkšanas sistēmas īscaurules pieslēģšanai — 1 gabals

Piezīmes

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PĀRTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku. Garantijas laikā remonti ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodod remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālam Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrāls Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

13. INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM PAR NOLIETOTAS ELEKTROIERĪCES UTILIZĀCIJU

(mājsaimniecības vajadzībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

HU

1.Képek és ábrák
2. Részletes munkabiztonsági előírások
3.A gép rendeltetése
4.Használati korlátozások
5.Műszaki adatok
6.A munka előkészítése
7. Hálózatra csatlakoztatás
8.A berendezés bekapcsolása
9. A berendezés használata
10.Folyó karbantartási tevékenységek
11.A hibák önálló elhárítása
12.A berendezés készlete, záró megjegyzések
13. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus

Megfelelőségi Nyilatkozat külön dokumentumként került a berendezéshez csatolva. A Megfelelőségi Nyilatkozat hiánya esetén forduljon a Dedra-Exim Sp. z o.o. céghez.

Az általános munkavédelmi feltételek, a készülékhez külön brosúraként lettek csatolva. Az ismertetett készülék részletes biztonsági előírásai megtalálhatóak az útmutatóban.

FIGYELEM A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

FIGYELEM A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért.Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi használatra.

2. RÉSZLETES MUNKABIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Munkabiztonság a dekopírfűrészekkel

- *Ez a készülék fa-, fém- és műanyag vágásához, fűrészeléséhez készült. Használat előtt olvassa el az utasítást, ismerkedjen meg az ábrákkal, specifikációkkal valamint*
- *a biztonsági feltételekkel.*
- *Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket nem kifejezetten ehhez a készülékhez terveztek, és amelyeket nem a gyártó biztosít.*
- *A penge rögzítés típusának meg kell egyeznie a készülék rögzítésével. Más rögzítési típusú tartozékok a készülék egyenetlen működését, a pengerögzítés fellazulását és a készülék irányításának elvesztését eredményezheti.*
- *Ne használjon sérült tartozékokat. A használat előtt minden alkalommal ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e (törött-e, repedt-e stb.).*
- *Mindig használjon egyéni védőfelszerelést. Használjon felső légúti maszkot, szemvédőt és hallásvédelmi eszközöket.*
- *A tápkábel helyezkedjen el mindig távol a pengétől és a készülék mozgó alkatrészeitől.*
- *Ha az eszköz érintkezésbe kerülhet rejtett elektromos vezetékekkel vagy a saját tápkábelével, tartsa a készüléket csak a nem vezető anyagból készült markolatánál (műanyag).*
- *Soha ne indítsa el a készüléket saját maga felé (vagy harmadik személy irányába) fordított pengével.*
- *A készülék üzemeltetése közben mindig engedje le a penge első burkolatát*
- *Rendszeresen tisztítsa a készülék szellőzőnyílásait.*
- *A készülék fel van szerelve egy csatlakozással a forgácsok és a fűrészpor elszívásához. Kizárólag a készülékkel kompatibilis forgácselszívót használjon.*

FIGYELEM: *Még akkor is, ha a gépet a Használati Utasításnak megfelelően üzemelteti, lehetetlen teljesen kiküszöbölni adott kockázati tényezőt, ami a készülék konstrukciójához és rendeltetéséhez kapcsolódik.*
Különösen a következő kockázatok fordulnak elő:

- *Látáskárosodás, ha a dekopírfűrész használata védőszemüveg és/vagy pengeburkolat alkalmazása nélkül történik.*
- *Porok káros hatása, zárt helyiségben, rosszul működő elszívó rendszer mellett végzett munka esetében.*
- *Sérülések a munkaeszköz leblokkolása vagy a ruházat ékszerek vagy haj feltekeredése esetében.*

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

1 – főkapcsoló, 2 – kapcsoló reteszelés, 3 – sebességszabályzó, 4 – pengerekesz, 5 – üzemmód kapcsoló

3.A GÉP RENDELTETÉSE

A DED7964 dekopírfűrész különböző anyagok (a használt pengétől függően): fa, fém, és műanyagok résfűrészelésére, kivágására és kivágására szolgál.

4.HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK

A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változatatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanként kerülnek elkönyvelésre és a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek, valamint a Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszíti. A rendeltetésnek vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat, a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek, valamint a Megfelelőségi Nyilatkozat érvénytelenségét vonja maga után.

5.MŰSZAKI ADATOK

A gép típusa	**Dekopírfűrész 600W**
Villanymotor	egyfázisú kommutátoros
Tápfeszültség [V/Hz]	230, 50~
Motor névleges teljesítménye [W]	600
Löketszám (terhelés nélkül)	800-2600
Maximális vágásmélység fában [mm]	65
Pengerögzítés típusa	T
Zajszintje	
- Lwa [dB(A)]	91,9
Mérési pontatlanság (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	80,9
Mérési pontatlanság (Kpa) [dB(A)]	3
Védelmi fokozat	IP20
Érintésvédelmi osztály	II
Rezgésszint a markolaton	
- a [m/s2]	13,8
Mérési pontatlanság (Ka) [m/s2]	1,5
Tömeg	2,1

6.A MUNKA ELŐKÉSZÍTÉSE

Figyelem: minden karbantartási tevékenységet, olyanokat, mint a pengecsere, a talp beállítása, a hálózati aljzatból kihúzott csatlakozó mellett végezzen.

A dekopírfűrész munkára előkészítésének céljából:

Szerelje be a megmunkálandó anyaghoz megfelelő pengét (pl. penge fához, penge fémhez). A penge beszerelésének céljából csúsztassa el a fogantyú reteszelését (C, 1 ábra) tolja be a pengét (C, 2, ábra) és oldja ki a reteszelést. Ellenőrizze, hogy a penge van e behelyezve: próbálja kihúzni kézzel és győződjön meg arról, hogy nem esik-e ki a tartóból.

Állítsa be a talp megfelelő dőlésszögét - imbuszkulcs segítségével lazítsa meg a talp rögzítő csavarjait (D, 1 ábra), a talpat húzza hátra enyhén (D, 2 ábra) és fordítsa el a kívánt szög beállításához.

Csúsztassa a talpat a penge irányába, hogy a reteszelő csapok megfelelő helyzetben legyenek, húzza meg a reteszelő csavarokat imbuszkulccsal.

A készülékhez mellékelt csőcsonk segítségével csatlakoztassa a forgácselszívót.

A vágás átkapcsolóval (B, 4 ábra) állítsa be a vágási módot: fűrészelés nélkül („0" pozíció: precíziós vágás) vagy egy a 3 fűrészelési fokozatból („1" - „3" pozíciók: gyors vágás). A fűrészelés módban a penge oszcilláló mozgást végez fel-le és szintén végez előre-hátra oszcilláló mozgást is.

7. HÁLÓZATRA CSATLAKOZTATÁS

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelő értékkel.A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyek kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetéket úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítótIdőszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknél fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8.A BERENDEZÉS BEKAPCSOLÁSA

A munka megkezdéséhez a készülékkel nyomja meg az indító nyomógombot (B, 1 ábra)

Figyelem! A dekopírfűrész fel van szerelve nyomógomb reteszeléssel, ami lehetővé teszi a folyamatos munkát (B, 2 ábra) – ebben a módban nem kell folyamatosan tartania az indító nyomógombot. A dekopírfűrész működni kezd.

9. A BERENDEZÉS HASZNÁLATA

A munkát mindig kezdje úgy, hogy nem érinti a megmunkáló véget az anyaghoz. A dekopírfűrész pengéjét vezesse a megmunkálandó anyagba annak a szélétől és hajtsa végre a kívánt vágást. Ne terhelje túl a berendezést a túl erős előre tolással. Az a penge oszcilláció frekvenciáját lehet szabályozni a készülék tetején elhelyezett forgatógombbal (B, 3 ábra). A kiválasztott működési módtól függően lehet a dekopírfűrésszel kivágni vagy darabolni az anyagot. A fűrészelés módban a penge oszcilláló mozgást végez fel-le és szintén végez előre-hátra oszcilláló mozgást is.

A munka befejezése

Távolítsa el a megmunkáló véget az anyagtól. Engedje el a kapcsolót, ekkor az visszaáll a „kikapcsolt" pozícióba. Várja meg, míg a megmunkáló vég magától megáll. Húzza ki a csatlakozót az aljzatból, hogy elkerülje a véletlenszerű bekapcsolást jogosulatlan személyek által vagy a más helyre átvitel során.

10. FOLYÓ KEZELÉSI MŰVELETEK

Figyelem: minden karbantartási tevékenységet, olyanokat, mint a pengecsere, a talp beállítása, a hálózati aljzatból kihúzott csatlakozó mellett végezzen.

A tárcsaburkolat helyzetének megváltoztatása

Hajtsa vissza a burkolat reteszelését. Forgassa el a burkolatot a kívánt helyzetbe. Hajtsa le a reteszelést, biztosítva a tárcsaburkolatot.

Minden üzembehelyezés előtt:

Ellenőrizze a tápvezeték állapotát;

Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai nincsenek-e eltakarva vagy elszennyeződve. Szükség esetén szüntesse meg a takarást / tisztítsa meg nedves törlőronggyal;
Minden használat után:
Nyomja meg a kapcsoló hátsó részét, ez akkor visszamegy a „kikapcsolt" állásba. Várja meg, míg a megmunkáló vég magától megáll;
Húzza ki a csatlakozót az aljzatból, hogy elkerülje a véletlenszerű bekapcsolást jogosulatlan személyek által vagy a más helyre átvitel során.
Tárolja a készüléket gyermekeknek nem hozzáférhető helyen, lehetőség szerint az eredeti csomagolásban.

Pótalkatrészek és tartozékok

Figyelem: a pótalkatrészek és a tartozékok nem képezik a készülék alapfelszereltségét, azokat meg lehet vásárolni.
DED79651 – pengék fához (2 db), DED79652 – pengék fémhez (2 db)

11.A HIBÁK ÖNÁLLÓ ELHÁRÍTÁSA

Figyelem: Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a hálózatról és győződjön meg arról, hogy nem működik.

Probléma	Oka	Elhárítás
A gép nem működik	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzatban, ellenőrizze a tápkábelt. A tápkábel sérülésének megállapítása esetén adja át a készüléket a szerviznek.
	Az aljzatban nincs feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban,. Ellenőrizze hogy, nem oldott-e le a biztosíték.
	Sérült kapcsoló	Cserélje ki a kapcsolót újra – adja át a szerviznek a készüléket.
	A motornak nincs teljesítménye, nehezen mozog	Elhasználódott kefék. Cserélje ki újakra – adja át a szerviznek a készüléket.
	Égett szigetelés szagot érez	A motor javítást igényel – adja át a szerviznek a készüléket.
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások	- Fúvassa át sűrített levegővel.
A munka hatékonysága nagyon alacsony	Elhasználódott megmunkáló véget	Cserélje ki a megmunkáló véget újra.

12.A BERENDEZÉS KÉSZLETE, ZÁRÓ MEGJEGYZÉSEK

A csomagolásnak következőket kell tartalmaznia: Dekopírfűrész DED7964 – 1 darab, penge fához –1 darab, penge fémhez –1 darab, imbuszkulcs –1 darab, csőcsonk a forgácselszívóhoz – 1 darab,

Záró megjegyzések

Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a típuscímkén található szériaszámot. Kérjük a megrongálódott alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét. A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük csatolni az Importőr által kiállított garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elkönyvelésre. A garanciális időszakon túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A megrongálódott terméket a Szervizbe kel elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

13. INFORMÁCIÓ A FELHASZNÁLÓKNAK AZ ELEKTROMOS ÉSELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKKEZELÉSÉRŐL

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.
A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.
Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.
Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Traducerea instrucțiunii originale

RO

1.Poze și scheme a părților componente
2. Regulamentele detaliate de securitate în muncă
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții privind utilizarea
5. Date tehnice
6. Pregătirea de lucru
7. Conectarea la reţeaua de alimentare
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea aparatului
10. Verificări și reglaje curente
11.Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii
12.Instructiuni suplimentare de utilizare a dispozitivului, observații finale.
13. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

Declarația de conformitate este atașată la dispozitiv ca document separat. În cazul lipsei Declarației de conformitate vă rugăm să contactați firma Dedra-Exim
Condițiile generale de securitate la muncă sunt anexate la manualul de utilizare ca o broșură separată. Condițiile detaliate de securitate pentru dispozitivul descris sunt anexate în manualul de utilizare.

ATENTIE În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecţie a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecţie a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

ATENTIE În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecţie a muncii. Instrucțiunile normelor de protecţie a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave.Păstrați toate ducumentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

2. REGULAMENTELE DETALIATE DE SECURITATE ÎN MUNCĂ

Securitatea la muncă cu ferestraie pentru decupat

- *Acest dispozitiv este conceput pentru a tăia lemn, metal şi materiale plastice. Înainte de utilizare trebuie să citiți manualul de utilizare, să luați cunostință de desene, specificații şi condițiile*
- *de securitate la muncă.*
- *Nu utilizați accesorii care nu sunt proiectate special pentru acest dispozitiv şi nu sunt prevăzute de producător.*
- *Modul de fixare a pânzei trebuie să coincidă fixării pe dispozitiv. Accesorii care se montează în alt mod pot produce inegală funcționare a dispozitivului, slăbirea fixării pânzei şi pierderea controlului asupra dispozitivului.*
- *Nu utilizați accesorii deteriorate. De fiecare dată, înainte de a utiliza verificați dacă unealta nu este deteriorată (crăpată, ciobită etc.).*
- *Întotdeauna utilizați echipamente individuale de protecție. Utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii, ochiilor, auzului.*
- *Cablu de alimentare trebuie să fie întodeauna departe de pânză şi de elementele în mişcare ale dispozitivului.*
- *Atunci când se efectuează lucrări care ar putea da de cabluri ascunse sau de cablul propiu de alimentare, dispozitivul ar trebui să fie ținut de mânerul din material neconductiv (material din plastic)*
- *Niciodată nu porniți dispozitivul cu pânza direcționată spre Dvs. (sau spre tertă persoană).*
- *În timpul muncii cu dispozitivul trebuie să lăsați în jos capacul protector al pânzei*
- *Regular curățați orificile de aerisire ale dispozitivului.*
- *Dispozitivul este echipat în sistem pentru conectare cu aspiratorul aşchiilor şi deşeurilor. Trebuie utilizat conectarea care coincide cu sistemul de aspirare al aşchiilor.*

ATENȚIE: *Cu toate că dispozitivul este utilizat conform cu Manualul de utilizare nu se poate elimina anumite riscuri legate cu construcţia şi destinaţia aparatului.*
În special există următoare riscuri:

- *Afectarea vederii în cazul utilizării ferestrăului pentru decupat fără folosirea ochelarilor de protecție şi/sau fără apărătoarea pânzei.*
- *Efecte dăunătoare a pulberelor în cazul lucrului în încăperi închise cu o ventilaţie necorespunzătoare.*
- *Vătămări corporale în cazul blocări uneltei de lucru sau prinderea îmbrăcămintei, bijuteriei sau părului.*

DESCRIEREA APARATULUI

1-întrerupător principal on/off, 2 – blocarea întrerupătorului, 3 - regulator de viteză, 4 - spațiu de depozitare a pânzelor, 5- comutatorul de regim de funcționare

3. DESTINAȚIA DISPOZITIVULUI

Ferestrău pentru decupat DED7964 este conceput pentru decuparea şi tăierea diferitelor materiale (în funcție de pânza folosită): din lemn, metal şi material plastic.

4. RESTRICȚII PRIVIND UTILIZAREA

Ferestrăul pentru decupat DED7964 va fi utilizat conform cu „Condiţiile acceptate de funcţionare" menționate mai jos. Ferestrăul pentru decupat nu poate fi folosit pentru suprafețe neregulate pe care talpa dispozitivului nu aderă total. Dispozitivul nu este construit pentru activităţi industriale/ de câştig precum şi în construcţii. Ferestrăul pentru decupat se va folosi în activităţi casnice destinaţie hobby.

Modificări neautorizate în construcția mecanică și electrică a mașinii, orice alte modificări, operațiuni de tăiere care nu sunt descrise în Manualul de utilizare, vor fi considerate acțiuni nepermise ce vor duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție. Declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Utilizarea în scop necorespunzător sau neconformă cu Manualul de utilizare duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție și la pierderea valabilității Declarației de conformitate.

5. DATE TEHNICE

Tip mașină	FERESTRĂU PENTRU DECUPAT 600W
Motor electric	230, 50~
Tensiune de alimentare [V/Hz]	600
Putere motor [W]	800-2600
Numărul de pasuri (fără sarcini)	65
Adâncimea maximă de tăiere în aluminiu [mm]	T
Modul de fixare a lamei	
Emisia de zgomot:	91,9
- Lwa [dB(A)]	3
Abaterea de măsurare (Kwa) [dB(A)]	80,9
- Lpa [dB(A)]	3
Abaterea de măsurare (Kpa) [dB(A)]	IP20
Grad de protecţie	II
Clasă de protecţie:	
Nivelul de vibraţii pe mâner :	13,8
- a [m/s2]	1,5
Abaterea de măsurare (Ka) [m/s2]	2,1
Greutatea	230, 50~

6. PREGĂTIREA DE LUCRU

Atenție: Toate operațiunile astfel ca înlocuirea pânzei, reglarea tălpii trebuie efectuate când ştecherul este scos din priză

În scopul pregătirii ferestrăului de decupat pentru lucru trebuie să:

Montați pânza corespunzătoare pentru materialul prelucrat (de ex. pânza pentru lemn, pânza pentru metal). În scopul montării pânzei deplasați spre sus blocarea mânerului (fig. C, 1), introduceți pânza (fig. C, 2) şi eliberați blocada. Verificați dacă pânza este corespunzător fixată: încercați să o scoateți manual şi asigurați-vă că nu cade din mâner.

Ajustați unghiul dorit de înclinare al talpei – cu cheia imbus desfaceți şuruburile de fixare a tălpi (fig. D, 1) deplasați talpa uşor spre spate (fig. D, 2) şi rotiți-o în scopul ajustării unghiului dorit.

Deplasați talpa în direcția pânzei, ca mecanismul de blocare să se alinieze în poziția corectă, strângeți şuruburile de blocare cu cheia imbus.

Cu ajutorul racordului ataşat la dispozitiv conectați aspiratorul de aşchii.

Cu comutatorul de spintecare (fig. B, 4) ajustați modul de tăiere dorit: fără spintecare (poziția "0": tăiere precisă) sau unul din trei graduri de spintecare (poziția de la "1" până la "3"; tăiere rapidă). În modul de spintecare pânza va efectua mişcări de oscilație sus-jos şi spre față spre spate.

7. CONECTAREA LA REŢEAUA DE ALIMENTARE

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.

Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos.Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel aşezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate.Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea maşinii [W]	Secţiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. PORNIREA DISPOZITIVULUI

Pentru a porni dispozitivul apăsați butonul de pornire (fig. B, 1)

Atenție! Ferestrăul pentru decupat este echipat în butonul de blocare care permite funcționarea continuă (fig. B, 2) – În acest mod de lucru nu este necesar ținerea comtinuă a butonului de pornire. Ferestrăul pentru decupat porneşte.,

9. UTILIZAREA APARATULUI

Întotdeauna începeți lucru neatângând materialul cu capătul de lucru. Pânza ferestrăului introduceți în margina materialului prelucrat şi executați tăierea dorită. Nu supraîncărcați dispozitivul prin prea tare împingere spre înainte. Frecvența de oscilare a pânzei se poate regla cu butonul rotativ amplasat pe partea superioară a dispozitivului (fig. B, 3). În funcție de modul de lucru ales ferestrăul poate tăia sau spinteca materialul. În funcția de spintecare ferestrăul va efectua mişcări de oscilație sus-jos şi spre față spre spate.

Terminarea lucrului

Îndepărtați de pe material capătul de lucru. Eliberați butonul, atunci se întoarce în poziția „oprit". Aşteptați până când capătul de lucru se opreşte singur. Scoateți ştecherul din priză pentru a evita pornirea accidentală de către persoane întâmplătoare sau în timpul deplasări.

10. OPERAŢIUNI CURENTE DE ÎNTREŢINERE

Atenție: Toate operațiunile de întreținere astfel ca înlocuirea capetelor de lucru, reglarea tălpi, trebuie efectuate când ştecherul este scos din priză.

Schimbarea poziției capacului protector al discului

Îndreptați sistemul de prindere al capacului. Rotiți capacul şi ajustați-l În poziția dorită. Îndoiți sistemul de prindere al blocadei, blocând capacul discului.

Înainte de fiecare pornire:

Verificați starea cablului de alimentare;

Verificați dacă orificiile de ventilație ale motorului nu sunt acoperite sau murdare. Dacă va fi necesar descoperiți/ curățați cu o cârpă umezită în apă;

După fiecare utilizare:

Apăsați partea din spate a întrerupătorului, se întoarce la poziția „oprit". Aşteptați până când capătul de lucru se opreşte singur;

Scoateți ştecherul din priză pentru a evita pornirea accidentală de către persoane întâmplătoare sau în timpul deplasări.

Dispozitivul nu lăsați la îndemâna copiilor, depozitați, atât cât este posibil, în ambalajul original

Piese de schimb şi accesorii

Atenție: piesele de schimb şi accesoriile nu intră în completarea aparatului, puteți să le cumpărați.

DED79651 – pânze pentru lemn (2 buc). DED79652 – pânze pentru metal (2 buc).

11.ÎNLĂTURAREA DEFECŢIUNILOR PRIN MIJLOACE PROPRII

Atenție: înainte de a rezolva problemele – deconectați aparatul de la alimentare şi asigurați-vă că nu funcționează.

DEFECȚIUNI	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Aparatul nu funcționează	Cablul de alimentare este rău conectat sau defect	Apăsați ma adânc ştecherul în priză, verificați cablul de alimentare. Dacă constatați deteriorarea cablului de alimentare trimiteți aparatul către service.
	În priză nu este tensiune	Verificați tensiunea în priză. Verificați dacă nu a acționat siguranța.
	Întrerupătorul deteriorat	Înlocuiți întrerupătorul cu unul nou – trimiteți aparatul către service.
	Motorul nu are putere, porneşte cu greutate	Periile uzate. Înlocuiți cu noi - trimiteți aparatul către service.
	Se simnte mirosul de izolație arsă	Motorul trebuie reparat - trimiteți aparatul către service.
Motorul se încălzeşte	Orificiile de aerisire astupate	Suflați cu aer comprimat.
Eficiența de lucru foarte mică	Uzat capătul de lucru	Înlocuiți capătul de lucru cu unul nou.

12. COMPLETAREA DISPOZITIVULUI, OBSERVAȚII FINALE

Ambalajul ar trebui să conține: Ferestrău pentru decupat DED7964 – 1 bucată, pânză pentru lemn –1 bucată, pânză pentru metal - 1 bucată,cheie imbus - 1 bucată, racordul pentru conectarea aspiratorului de aşchi -1 bucată,

Observaţii finale

La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizaţi numărul de LOT indicat pe plăcuţa cu date tehnice. Vă rugăm să descrieţi elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului.

Vă rugăm să descrieţi elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să aduceţi produsul reclamat pentru a fi reparat la locul de achiziţionare (vânzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimite la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să ataşaţi certificatul de garanţie eliberat de importer. Fără acest document reparaţia va fi tratată ca după garanţie. După perioada de garanţie reparaţiile efectuază Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteţi la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

13. INFORMAȚIA PENTRU UTILIZATORI PRIVIND ELIMINAREA UTILAJELOR UZATE

(se referă la gospodării de casă)

Simbolul afişat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deşeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Traducerea instrucțiunii originale

SI

1. Fotografije in risbe
2. Posebne varnostne določbe
3. Namen naprave
4. Omejitev uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delo
7. Povezava z omrežjem
8. Vklop naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoče vzdrževanje
11. Samostojno odpravljanje težav
12. Zaključek enote, zaključne pripombe
13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra-Exim Sp. z o.o..
Informacije.
Splošni varnostni pogoji so priročniku priloženi kot posebna knjižica. Podrobni varnostni pogoji za opisano napravo so vključeni v priročniku.

POZOR Pri uporabi naprave je priporočljivo vedno upoštevati osnovna pravila varnosti pri delu, da bi se izognili požaru, električnemu udaru ali mehanskim poškodbam. Pred uporabo naprave preberite vsebino navodil za uporabo. Shranite uporabniški priročnik, varnostna navodila za uporabo in izjavo o skladnosti. Dosledno upoštevanje navodil in priporočil iz navodil za uporabo bo podaljšalo življenjsko dobo naprave.

POZOR Med delovanjem je treba obvezno upoštevati navodila iz varnostnih navodil za uporabo. Varnostna navodila za uporabo so priložena napravi kot posebna knjižica in jih je treba shraniti. Če napravo predate drugi osebi, ji izročite tudi navodila za uporabo in varnostna navodila za uporabo. Družba Dedra Exim ni odgovorna za nesreče, ki so posledica neupoštevanja varnostnih navodil za delo. Pozorno preberite vsa varnostna navodila in navodila za uporabo. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Vsa navodila, varnostne priročnike in izjavo o skladnosti shranite za poznejšo uporabo.

2. POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE

Varno delo s sestavljankami
Ta stroj je zasnovan za rezanje in vrezovanje v les, kovino in plastiko. Pred uporabo preberite navodila, se seznanite z risbami, specifikacijami in pogoji.
varnost pri delu.
Ne uporabljajte dodatkov, ki niso posebej zasnovani za to napravo in jih proizvajalec ni predvidel.
Vrsta nastavka za rezilo mora ustrezati nastavku stroja. Dodatki z drugačnim tipom nastavka lahko povzročijo neenakomerno delovanje stroja, sprostitev nastavka rezila in izgubo nadzora nad strojem.
Ne uporabljajte poškodovane dodatne opreme. Vsakič pred uporabo preverite, da orodje ni poškodovano (razpokano, odlomljeno itd.).
Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo. Nosite zaščito zgornjih dihal, zaščito oči in sluha.
Napajalni kabel vedno držite stran od rezila in gibljivih delov stroja.
Če obstaja možnost stika med napravo in skritimi električnimi kabli ali lastnim napajalnim kablom, držite napravo le za ročaj iz neprevodnega materiala (plastika umetno).
Nikoli ne zaženite stroja, če je rezilo obrnjeno proti vam (ali tretji osebi).
Med delom s strojem vedno spustite sprednji ščitnik rezila.
Redno čistite prezračevalne odprtine naprave.
Enota je opremljena s priključkom za odvajanje drobirja in izkopa. Uporabljati je treba samo z napravo združljive sesalnike za drobtine.

OPOMBA: Tudi če se stroj upravlja v skladu z navodili za uporabo, je nemogoče popolnoma odpraviti določen dejavnik tveganja, ki je povezan z zasnovo in namenom stroja.
Prisotna so zlasti naslednja tveganja: **-Poškodbe oči, če se vbodna žaga uporablja brez zaščitnih očal in/ali brez zaščite rezila.** **-škodljivi učinki prahu pri delu v zaprtem prostoru s slabo delujočim odsesovalnim sistemom.** **-Osebne poškodbe, če se delovno orodje blokira ali če se zataknejo oblačila, nakit ali lasje.**

OPIS NAPRAVE

1 - glavno stikalo, 2 - zaklep stikala, 3 - regulator hitrosti, 4 - odlagališče žaginega lista, 5 - izbirnik načina delovanja

3. NAMEN NAPRAVE

Vbodna žaga DED7964 se uporablja za vrezovanje, zarezovanje in rezanje različnih materialov (odvisno od uporabljenega rezila): lesa, kovine in plastike.
Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene pogoje delovanja, ki so navedeni v navodilih za uporabo.

4. OMEJITVE UPORABE

Vbodno žago DED7964 lahko uporabljate le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi delovnimi pogoji". Vbodne žage ne smete uporabljati za rezanje in vbodno žaganje na neravnih površinah, na katere se noga stroja ne prilega v celoti.

POZOR Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, se štejejo za nezakonite in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic. Vsaka nedovoljena sprememba mehanske in električne strukture, vsaka sprememba ali delovanje, ki ni opisano v uporabniškem priročniku, se bo obravnavala kot nezakonita in bo povzročila takojšnjo izgubo garancijskih pravic in ničnost izjave o skladnosti.

Dovoljeni delovni pogoji:
Način delovanja S2 10 minut Zaščita pred vlago

5. TEHNIČNI PODATKI

Vrsta stroja	Sestavljanka
Električni motor	Enofazni komutator
Delovna napetost [V/Hz]	230, 50~
Nazivna moč motorja [W]	600
Število skokov (brez obremenitve)	800-2600
Največja globina reza v les [mm].	65
Tip pritrditve lopatice	T
Emisije hrupa:	
- Lwa [dB(A)]	91,9
- merilna negotovost (Kwa) [dB(A)].	3
- Lpa [dB(A)]	80,9
- merilna negotovost (Kpa) [dB(A)].	3
Stopnja zaščite	IP20
Zaščitni razred	II
Raven vibracij ročaja:	
- a [m/s^2]	13,8
- merilna negotovost (K_a) [m/s^2]	1,5
Teža naprave	2,1

Informacije o hrupu in vibracijah.
Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 60745, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.

⚠ POZOR **Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!**

Skupna vrednost vibracij a_h in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 60745 in sta navedeni v tabeli
Deklarirana vrednost emisij hrupa je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo ene naprave z drugo. Zgoraj navedena raven emisij hrupa se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti hrupu.
Raven hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, kar je odvisno od uporabe delovnega orodja, zlasti vrste obdelovanca, in od potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

6.PRIPRAVA NA DELO

Opomba: Vsa vzdrževalna dela, kot so zamenjava rezil, nastavitev noge, je treba opraviti, ko je vtič izključen iz električnega omrežja.
Priprava vbodne žage za uporabo:
Namestite rezilo, primerno za obdelovani material (npr. rezilo za les ali kovino). Če želite namestiti rezilo, potisnite ključavnico ročaja navzgor (slika C, 1), vstavite rezilo (slika C, 2) in sprostite ključavnico. Preverite, ali je rezilo pravilno nameščeno: poskusite ga izvleči z roko in se prepričajte, da ne pade iz držala.
Nastavite želeni kot noge - z ampulnim ključem sprostite vijake za pritrditev noge (slika D, 1), nogo premaknite nekoliko nazaj (slika D, 2) in jo obrnite, da nastavite želeni kot.
Premaknite nogo proti rezilu, da se blokirne zanke premaknejo v pravilen položaj, in z ampulskim ključem zategnite blokirne vijake.
S priloženim nastavkom priključite odstranjevalec čipov.
S stikalom za obrezovanje (slika B, 4) nastavite želeni način obrezovanja: brez obrezovanja (položaj "0": fini rez) ali ena od treh stopenj obrezovanja (položaji od "1" do "3": hitri rez). V načinu izbočenja se rezilo giblje navzgor in navzdol, prav tako pa se giblje naprej in nazaj.

7. POVEZAVA Z OMREŽJEM

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.
Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v spodnji preglednici:

Moč naprave [W].	Najmanjši prečni prerez vodnika [mm^2]	Najmanjša varovalka tipa C [A].
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljškov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte preglednico). Električni kabel

napeljite tako, da med delovanjem ne bo nevarnosti, da bi ga prerezali. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov.
Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

8. VKLOP NAPRAVE

Za zagon naprave pritisnite gumb za zagon (slika B, 1).
Opomba: Vbodna žaga je opremljena z blokirnim gumbom za neprekinjeno delovanje (slika B, 2) - v tem načinu ni treba neprekinjeno držati gumba za zagon. Sestavljanka bo začela delovati.

9. UPORABA NAPRAVE

Delo vedno začnite, ne da bi se z delovno konico dotaknili materiala. List vbodne žage vstavite v obdelovanec z njegovega roba in naredite želeni rez. Ne preobremenite stroja s premočnim potiskanjem naprej. Frekvenco nihanja rezila lahko nastavite z gumbom na vrhu stroja (slika B, 3). Glede na izbrani način delovanja lahko z vbodno žago režete ali obrezujete material. V načinu trima bo rezilo nihalo navzgor in navzdol, prav tako pa bo nihalo naprej in nazaj.
Konec dela
Delovno konico odmaknite od materiala. Spustite stikalo, ki se vrne v položaj "izklopljeno". Počakajte, da se delovna konica samodejno ustavi. Vtič izvlecite iz vtičnice, da se izognete nenamernemu vklopu s strani mimoidočih oseb ali med premikanjem.

10. TEKOČE VZDRŽEVANJE

Opomba: Vse servisne posege, kot so zamenjava delovne konice, nastavitev noge, je treba opraviti, ko je vtič izključen iz električnega omrežja.
Prestavitev ščitnika
Odvijte ročaj za zaklepanje varovala. Zavrtite ščitnik in ga premaknite v želeni položaj. Zategnite zaporni ročaj, da se zaščita diska zaskoči.
Pred vsakim uru chom:
-Preverite stanje napajalnega kabla;
-Preverite, da prezračevalne odprtine motorja niso ovirane ali umazane. Po potrebi ga odkrijete/očistite s krpo, rahlo navlaženo z vodo;
Po vsaki uporabi:
-Pritisnite zadnjo stran stikala, ki se vrne v položaj "izklopljeno". Počakajte, da se delovna konica samodejno ustavi;
-Odklopite vtič iz vtičnice, da se izognete nenamernemu vklopu s strani mimoidočih oseb ali med premikanjem.
Napravo hranite izven dosega otrok, po možnosti v originalni embalaži.

Rezervni deli in dodatki

Opomba: Rezervni deli in dodatna oprema niso sestavni del enote, lahko jih kupite. DED79651 - žagini listi za les (2 kosa), DED79652 - žagini listi za kovino (2 kosa)

11. NAPAKE, KI STE JIH ODPRAVILI SAMI

⚠ POZOR **Preden poskušate sami odpraviti težave, odklopite enoto iz električnega omrežja in se prepričajte, da ne deluje.**

Problem	Vzrok	Rešitev
Stroj ne deluje	Napajalni kabel je napačno priključen ali poškodovan.	Vtič potisnite še bolj v vtičnico in preverite napajalni kabel. Če ugotovite, da je napajalni kabel poškodovan, aparat dajte na servis.
	V vtičnici ni napetosti	Preverite napetost v vtičnici. Preverite, ali se varovalka ni sprožila.
	Okvarjeno stikalo	Stikalo zamenjajte z novim - enoto dajte na servis.
	Motor nima moči, težko se zažene	Obrabljene ščetke. Zamenjajte jih z novimi - napravo dajte na servis.
	Vonj po zažgani izolaciji	Motor je treba popraviti - enoto oddajte na servis.
Motor se pregreva	Zamašeni zračniki	Izpihnite s stisnjenim zrakom.
Delovna učinkovitost zelo nizka	Obrabljena delovna konica	Delujočo konico zamenjajte z novo.

12. DOKONČANJE OPREME, ZAKLJUČNE PRIPOMBE

Paket mora vsebovati:

Vbodna žaga DED7964 - 1 kos, žagin list za les - 1 kos, žagin list za kovino - 1 kos, ključ za ampule - 1 kos, nastavek za šobo za odsesavanje iveri - 1 kos, vzporedno vodilo - 1 kos

Sklepne ugotovitve

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko DELA na tipski ploščici. Opišite okvarjeni del in navedite okvirni datum nakupa aparata. V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pravili, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek) ali ga pošljite na DEDRA - EXIM Central Service. Priložite garancijsko kartico, ki jo je izdal uvoznik. Brez tega dokumenta bo popravilo obravnavano kot garancijsko. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek je treba poslati servisu (stroške pošiljanja krije uporabnik).

13. INFORMACIJE ZA UPORABNIKE O ODSTRANJEVANJU ELEKTRIČNIH NAPRAV IN ELEKTRONSKI

(velja za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.
S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.
Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.
Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Prevod izvirnih navodil

BG

1. Снимки и чертежи
2. Специфични разпоредби за безопасност
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Връзка с мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Самостоятелно отстраняване на неизправности
12. Завършване на урока, заключителни бележки
13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. В случай на липса на Декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra-Exim Sp. z o.o..
Информация.
Общите условия за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка. Специфичните условия за безопасност за описания уред са приложени към ръководството.

ВНИМАНИЕ **Когато работите с уреда, е препоръчително винаги да спазвате основните правила за безопасност на труда, за да избегнете пожар, токов удар или механично нараняване. Преди да започнете работа с уреда, прочетете съдържанието на инструкцията за експлоатация. Моля, запазете ръководството за потребителя, инструкциите за безопасност при работа и декларацията за съответствие. Стриктното спазване на инструкциите и препоръките, съдържащи се в инструкцията за експлоатация, ще удължи живота на уреда.**
ВНИМАНИЕ **По време на работа е необходимо да се спазват инструкциите в ръководството за безопасност на работа. Инструкциите за безопасност при работа са приложени към уреда като отделна книжка и трябва да бъдат запазени. Ако предавате уреда на друго лице, моля, дайте му и инструкциите за експлоатация, инструкциите за безопасност при работа. Dedra Exim не носи отговорност за злополуки, причинени от неспазване на инструкциите за безопасност при работа. Прочетете внимателно всички инструкции за безопасност и инструкции за работа. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Запазете всички инструкции, ръководства за безопасност и декларация за съответствие за бъдещи справки.**

2. СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Безопасна работа с прободни триони
Тази машина е предназначена за рязане и прорязване на дърво, метал и пластмаса. Преди употреба прочетете инструкциите, запознайте се с чертежите, спецификациите и условията.
безопасност на труда.
Не използвайте аксесоари, които не са специално проектирани за този уред и не са предназначени от производителя.
Видът на приспособлението за ножове трябва да съответства на приспособлението на машината. Аксесоарите с различен тип приставка могат да доведат до неравномерна работа на машината, разхлабване на приставката на ножа и загуба на контрол над машината.
Не използвайте повредени аксесоари. Всеки път преди употреба проверявайте дали инструментът не е повреден (напукан, счупен и т.н.).
Винаги носете лични предпазни средства. Носете защита на горните дихателни пътища, защита на очите и слуха.
Винаги дръжте захранващия кабел далеч от острието и движещите се части на машината.
Ако има възможност за контакт между уреда и скрити електрически кабели или собствения ви захранващ кабел, дръжте уреда само за дръжка, изработена от непроводим материал (пластмаса).

изкуствени).
Никога не стартирайте машината с острие, насочено към вас (или към трети лица).
Винаги спускайте предния предпазител на ножа, когато работите с машината.
Почиствайте редовно вентилационните отвори на уреда.
Устройството е оборудвано с връзка за извличане на стружки и плява. Трябва да се използват само съвместими с уреда екстрактори за стружки.

ЗАБЕЛЕЖКА: Дори ако машината се експлоатира в съответствие с инструкциите за експлоатация, не е възможно да се елиминира напълно определен рисков фактор, свързан с конструкцията и предназначението на машината.

По-специално, налице са следните рискове:
-Увреждане на очите, ако прободният трион се използва без предпазни очила и/или без предпазител на острието.
-Вредни ефекти на праха при работа в затворено пространство с недобре функциониращa аспирационна система.
-Лични наранявания при блокиране на работен инструмент или при захващане на дрехи, бижута или коса.

ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

1 - главен превключвател, 2 - блокировка на превключвателя, 3 - регулатор на скоростта, 4 - място за съхранение на триона, 5 - превключвател за избор на режим на работа

3. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

Прободният трион DED7964 се използва за пробождане, нарязване и рязане на различни материали (в зависимост от използвания диск): дърво, метал и пластмаса.
Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, в ремонтни работилници, при любителски дейности, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. ОГРАНИЧЕНИЯ ВЪРХУ ИЗПОЛЗВАНЕТО

Прободният трион DED7964 може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу. Прободният трион не трябва да се използва за рязане и пробождане в неравни повърхности, към които кракът на машината не прилепва напълно.

ВНИМАНИЕ Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжка, които не са описани в ръководството за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права. Всяка неразрешена модификация на механичната и електрическата структура, всяка модификация или операция, която не е описана в Ръководството за потребителя, ще се счита за незаконна и ще доведе до незабавна загуба на гаранционните права и до невалидност на Декларацията за съответствие.

Допустими условия на труд:
Режим на работа S2 10 минути Защита от влага

5. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Тип машина	Пъзел
Електрически двигател	Еднофазен комутатор
Работно напрежение [V/Hz]	230, 50~
Номинална мощност на двигателя [W]	600
Брой скокове (без натоварване)	800-2600
Максимална дълбочина на рязане в дърво [mm].	65
Тип на монтиране на острието	T
Емисии на шум:	
- Lwa [dB(A)]	91,9
- неопределеност на измерването (Kwa) [dB(A)].	3
- Lpa [dB(A)]	80,9
- неопределеност на измерването (Kpa) [dB(A)].	3
Степен на защита	IP20
Клас на защита	II
Ниво на вибрации на дръжката:	
- a [m/s]^2	13,8
- несигурност на измерването(K_a) [m/s]^2	1,5
Тегло на уреда	2,1

Информация за шума и вибрациите.
Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 60745, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

ВНИМАНИЕ **Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!**

Комбинираната стойност на вибрациите a_h и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 60745 и са дадени в таблицата
Декларираната стойност на шумовите емисии е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един уред с друг. Посоченото по-горе ниво на шумови емисии може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на шум.
Нивата на шума по време на действителното използване на електроинструмента могат да се различават от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл, и от необходимостта да се определят мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозициите при реални условия на употреба, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

Забележка: Всички операции по поддръжката, като смяна на остриетата, регулиране на крачето, трябва да се извършват при изключен щепсел.
Подготовка на прободния трион за работа:
Монтирайте острие, подходящо за обработвания материал (напр. острие за дърво, метално острие). За да поставите острието, натиснете ключалката на дръжката нагоре (фиг. В, 1), поставете острието (фиг. В, 2) и освободете ключалката. Проверете дали острието е правилно поставено: опитайте се да го издърпате с ръка и се уверете, че не е изпаднало от държача.
Настройте желания ъгъл на стъпалото - използвайте гаечен ключ, за да разхлабите винтовете за закрепване на стъпалото (фиг. Г, 1), преместете стъпалото леко назад (фиг. Г, 2) и завъртете, за да настроите желания ъгъл. Преместете крачето към острието, така че блокиращите лапи да се преместят в правилната позиция, и затегнете блокиращите винтове с помощта на гаечен ключ с ампула.
Свържете екстрактора за чипове с помощта на предоставения накрайник.
Използвайте превключвателя на тримера (фиг. В, 4), за да зададете желания режим на тример: без тример (позиция "0": фино рязане) или една от 3-те степени на тримера (позиции "1" до "3": бързо рязане). В режим на изпъкване острието извършва колебателно движение нагоре-надолу и също така извършва колебателно движение напред-назад.

7. ВРЪЗКА С МРЕЖАТА

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.
Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm]^2	Минимален предпазител тип C [A].
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че напречното сечение на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност да бъде прерязан по време на работа. Не използвайте повредени удължители.
Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. ВКЛЮЧВАНЕ НА УРЕДА

За да стартирате уреда, натиснете бутона за стартиране (фиг. Б, 1).
Забележка: Прободният трион е оборудван с бутон за блокиране на продължителната работа (фиг. Б, 2) - в този режим не е необходимо да държите бутона за стартиране продължително. Пъзелът ще започне да работи.

9. ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

Винаги започвайте работа, без да докосвате работния накрайник до материала. Вкарайте ножа на прободния трион в детайла откъм ръба му и направете желания разрез. Не претоварвайте машината, като натискате прекалено силно напред. Честотата на трептене на ножа може да се регулира с помощта на копчето в горната част на машината (фиг. Б, 3). В зависимост от избрания режим на работа прободният трион може да се използва за рязане или подрязване на материал. В режим на тримиране острието се колебае нагоре и надолу, а също така се колебае напред-назад.

Край на работата

Отдалечете работния накрайник от материала. Освободете превключвателя, след което той ще се върне в положение "изключено". Изчакайте, докато работният накрайник спре автоматично. Извадете щепсела от контакта, за да избегнете случайното му включване от неоторизирани лица или при преместване.

10. ТЕКУЩА ПОДДРЪЖКА

Забележка: Всички сервизни дейности, като смяна на работния накрайник, регулиране на крачето, трябва да се извършват при изключен щепсел.
Преместване на щита
Разхлабете заключващата дръжка на предпазителя. Завъртете щита и го преместете в желаната позиция. Затегнете заключващата ръкохватка, за да застопорите предпазителя на диска.
Преди всеки уру chom:
-Проверете състоянието на захранващия кабел;
-Проверете дали вентилационните отвори на двигателя не са запушени или замърсени. Ако е необходимо, открийте/почистете с леко навлажнена с вода кърпа;
След всяка употреба:
-Натиснете задната част на превключвателя, след което той ще се върне в положение "изключено". Изчакайте, докато работният накрайник спре автоматично;
-Изключете щепсела от контакта, за да избегнете случайното му активиране от странични лица или при движение.

Съхранявайте устройството на място, недостъпно за деца, по възможност в оригиналната му опаковка.

Резервни части и аксесоари

Забележка: Резервните части и аксесоарите не са в комплект с устройството, те могат да бъдат закупени.

DED79651 - дискове за рязане на дърво (2 броя), DED79652 - дискове за рязане на метал (2 броя)

11. ДЕФЕКТИ, ОТСТРАНЕНИ ОТ ВАС

ВНИМАНИЕ **Изключете устройството от електрическата мрежа и се уверете, че то не работи, преди да се опитате да отстраните неизправностите сами.**

Проблем	Причина	Решение
Машината не работи	Захранващият кабел е неправилно свързан или повреден	Вкарайте щепсела по-навътре в контакта, проверете захранващия кабел. Ако се установи, че захранващият кабел е повреден, предайте уреда за сервизно обслужване.
	В контакта няма напрежение	Проверете напрежението в гнездото. Проверете дали предпазителят не се е задействал.
	Дефектен превключвател	Заменете превключвателя с нов - предайте устройството за сервизно обслужване.
	Двигателят няма мощност, стартира трудно	Износени четки. Заменете ги с нови - предайте устройството за сервизно обслужване.
	Миризма на изгоряла изолация	Двигателят се нуждае от ремонт - предайте устройството за сервизно обслужване.
Двигателят прегрява	Запушени въздушни отвори	Издухайте със сгъстен въздух.
Работна ефективност много ниска	Износен работен накрайник	Заменете работния накрайник с нов.

12. ЗАВЪРШВАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО, ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ

Пакетът трябва да включва:

Прободен трион DED7964 - 1 брой, циркуляр за дърво - 1 брой, циркуляр за метал - 1 брой, ключ за ампули - 1 брой, адаптер за дюза за извличане на стружки - 1 брой, паралелен водач - 1 брой

Заключителни бележки

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на ЧАСТТА от табелката с номиналните характеристики. Моля, опишете дефектната част, като посочите приблизителната дата на закупуване на уреда. По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с правилата, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт) или го изпратете на DEDRA - EXIM Central Service. Моля, приложете гаранционната карта, издадена от вносителя. Без този документ ремонтът ще се счита за следгаранционен. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Дефектният продукт трябва да бъде изпратен на сервиза (транспортните разходи се поемат от потребителя).

13. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ ОТНОСНО ИЗХВЪРЛЯНЕТО НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УРЕДИ И ЕЛЕКТРОННИ

(приложимо за домакинства)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

HR

1. Slike i crteži
2. Detaljna sigurnosna pravila
3. Namjena uređaja
4. Ograničena uporaba
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Priključak u struju
8. Uključivanja uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Tekuće aktivnosti opsluživanja
11. Samostalno uklanjanje kvarova
12. Sastavni dijelovi uređaja, zaključne napomene
13. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektronskih alata

Izjava o sukladnosti je priložena uputama kao zaseban dokument. Ako Izjava o Sukladnosti nije priložena, kontaktirajte Dedra-Exim Sp. z o.o.

Informacija.

Opći Propisi o Sigurnosti su priloženi uputama kao posebna knjižica. Detaljni sigurnosni uvjeti vezani za dotični uređaj su priloženi uputama.

NAPOMENA **Tijekom rada s uređajem uvijek se pridržavajte osnovnih sigurnosnih pravila za zaštitu na radu kako biste spriječili izbijanje požara, strujni udar ili mehaničke povrede. Prije početka eksploatacije uređaja upoznajte sadržaj Uputa za uporabu. Spremite ove Upute za uporabu, upute za sigurnost na radu i izjavu o sukladnosti. Rigorozno poštivanje napomena i uputstava iz Uputa za uporabu će pozitivno utjecati na produženje životnog vijeka Vašeg uređaja.**

NAPOMENA **Tijekom rada obavezno se pridržavajte napomena iz uputa za sigurnost na radu. Sigurnosne upute su priložene uređaju kao zasebna knjižica, spremite ih. Ako uređaj posudite drugoj osobi, zajedno s njim posudite i upute za uporabu, upute za sigurnost na radu. Tvrtka Dedra Exim ne odgovara za nezgode do kojih bi došlo zbog nepoštivanja napomena za sigurnost na radu. Pažljivo pročitajte sve sigurnosne upute te upute za uporabu. Zbog nepoštivanja upozorenja i uputa može doći do strujnog udara, izbijanja požara ili ozbiljnih ozljeda korisnika. Sve upute, sigurnosne napomene i izjavu o sukladnosti spremite za naknadnu uporabu.**

2. DETALJNA SIGURNOSNA PRAVILA

Sigurni rad s ubodnom pilom

Ovaj stroj je dizajniran za rezanje i rezbarenje u drvu, metalu i plastici. Prije upotrebe pročitajte upute, proučite e crteže, specifikacije i uvjete za siguran rad.

Nemojte koristiti pribor koji nije posebno dizajniran za ovaj uređaj i koji nije preporučio proizvođač.

Vrsta prihvata lista pile mora odgovarati prihvatu na uređaju. Pribor s drugom vrstom prihvata može uzrokovati neravnomjeran rad uređaja, popuštanje na prihvatu lista i gubitak kontrole nad uređajem.

Nemojte koristiti oštećeni pribor. Svaki put prije upotrebe provjerite nije li alat oštećen (napuknut, deformiran itd.).

Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu. Nosite zaštitu gornjih dišnih putova, zaštitu za oči i sredstva za zaštitu sluha.

Priključni kabel uvijek držite udaljen od lista pile i rotirajućih dijelova uređaja.

Ako uređaj može zahvatiti skrivene električne vodove ili vlastiti priključni kabel, držite ga samo za ručku od neprovodljivog materijala (plastike).

Nikada pokrećite uređaj s listom pile usmjerenim prema vama (ili drugim osobama).

Tijekom rada s uređajem uvijek spustite prednji štitnik lista pile.

Redovito čistite ventilacijske otvore uređaja.

Uređaj je opremljen priključkom na odvod strugotine i piljevine. Koristite samo one usisavače strugotine koji su kompatibilni s uređajem.

OPREZ: Čak i ako se uređajem rukuje u skladu s Uputama za uporabu, nije moguće u potpunosti ukloniti određeni čimbenik rizika povezan s konstrukcijom i namjenom uređaja.

Posebno su prisutni sljedeći rizici:

•Ozljede očiju ako ubodnu pilu koristite bez zaštitnih naočala i/ili bez štitnika diska.

•Štetno djelovanje prašine pri radu u zatvorenoj prostoriji s neispravnim sustavom ventilacije.

•Tjelesne ozljede u slučaju zaglavljivanja radnog alata ili kad alat zahvati odjeću, nakit ili kosu korisnika.

OPIS UREĐAJA

1 – glavni prekidač, 2 – blokada prekidača, 3 – regulator okretne brzine, 4 – spremnik za listove pile, 5 – preklopnik za način rada

3. NAMJENA UREĐAJA

Ubodna pila DED7964 je namijenjena za podrezivanje, ubodno piljenje i rezanje različitih materijala (ovisno o korištenom disku): drva, metala i plastike.

Dozvoljeno je koristiti uređaj prilikom obavljanja renovacijskih i građevinskih radova, u servisnim radionicama, pri amaterskim radovima uz poštivanje uvjeta korištenja i dopuštenih radnih uvjeta naznačenih u uputama za uporabu.

4. OGRANIČENA UPORABA

Ubodna pila DED7964 se može koristiti samo u skaldu s niže navedenim „Dopuštenim uvjetima rada". Ubodnu pilu nemojte koristiti za rezanje i ubodno piljenje na neravnim površinama na koje ploča uređaja ne prianja u potpunosti.

NAPOMENA Samoinicijativne promjene u mehaničkoj i električkoj konstrukciji, sve ingerencije u uređaj, a isto tako korištenje uređaja na način koji nije opisan u uputama, smatraju se neovlaštenim djelovanjem i uzrokuju

trenutačni gubitak jamstvenih prava. Nenamjenska uporaba i uporaba koja ne odgovara Uputama za uporabu uzrokuje trenutni gubitak prava na jamstvo, a Izjava o sukladnosti postaje nevaljana.

Dopušteni radni uvjeti:
S2 način rada 10 minuta Zaštitite od vlage

5. TEHNIČKI PODACI

Vrsta uređaja	Ubodna pila
Električni motor	Komutatorski, jednofazni
Radni napon [V/Hz]	230, 50~
Snaga motora [W]	600
Broj skokova (bez opterećenja)	800-2600
Maksimalna dubina rezanja u drvu [mm]	65
Vrsta prihvata lista pile	T
Emisije buke:	
- Lwa [dB(A)]	91,9
- mjerna nesigurnost (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	80,9
- mjerna nesigurnost (Kpa) [dB(A)]	3
IP stupanj	IP20
Klasa zaštite	II
Razina vibracije na rukohvaci:	
- a [m/s^2]	13,8
- mjerna nesigurnost (K_a) [m/s^2]	1,5
Težina uređaja	2,1

Informacije o buci i vibracijama.

Emisija buke je određena u skladu s EN 60745, vrijednosti su navedene u tablici.

NAPOMENA **Zbog buke može doći do oštećivanje sluha i zato tijekom rada uvijek nosite sredstva za zaštitu sluha!**

Uključna vrijednost vibracija a_h i mjerna nesigurnost su određene u skladu s normom EN 60745 i navedene u tablici.

Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedena ispod razina emisije buke može se koristiti i za početnu procjenu izloženosti buci.

Razina buke koja nastaje tijekom stvarne uporabe električnog uređaja može se razlikovati od deklarirane vrijednosti ovisno o načinu korištenja radnih alata, o vrsti obrađivanog materijala i o potrebi poduzimanja mjera za zaštitu operatera. Kako biste precizno procijenili izlaganje opasnostima u stvarnim uvjetima rada, treba uzeti u obzir sve dijelove operativnog djelovanja, također i razdoblje kad je uređaj isključen i kad je uključen ali se ne koristi za rad.

6. PRIPREMA ZA RAD

Oprez: Sve aktivnosti na pripremi uređaja kao što su zamjena lista pile, podešavanje ploče obavljajte kad je utikač izvađen iz utičnice.

Kako biste ubodnu pilu pripremili za rad, napravite sljedeće korake:

Ugradite list pile koji je prikladan za materijal koji namjeravati obraditi (npr. list pile za drvo, list pile za metal). Za ugradnju lista pile, blokadu prihvata pomaknite prema gore (Slika C, 1), gurnite list pile (Slika C, 2) i oslobodite blokadu. Provjerite je li list pile pravilno postavljen: pokušajte ga izvući rukom i pazite da ne ispadne iz držača. Postavite željeni kut nagiba ploče - šesterokutnim ključem otpustite vijke koji fiksiraju ploču (Slika D, 1), ploču pomaknite malo unatrag (Slika D, 2) i okrenite radi podešavanja na željeni kut.

Ploču pomaknite prema listu pile tako da se zaporni zatvarači nađu u potrebnom ispravnom položaju, vijke za blokadu stegnite šesterokutnim ključem.

Pomoću isporučenog s uređajem nastavka priključite odvod za strugotine.

Preklopnikom za podrezivanje (slika B, 4) postavite željeni način rezanja: bez podrezivanja ("položaj "0": precizno rezanje) ili jedan od 3 stupnja rezanja (položaji od "1" do "3": brzo rezanje). U načinu podrezivanja, list pile će oscilirati gore-dolje i naprijed-natrag.

7. PRIKLJUČAK U STRUJU

Prije nego uređaj priključite na struju, provjerite da li se napon napajanja podudara s vrijednostima iz tipske pločice.

Instalacija napajanja treba biti napravljena u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati zahtjeve za sigurno korištenje. Parametri minimalnog presjeka mrežnog kabela i nominalne vrijednosti osigurača ovisni o snazi uređaja su navedeni u sljedećoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek kabela [mm^2]	Minimalna vrijednost osigurača C tipa [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalaciju treba obaviti ovlašten električar. Ako upotrebljavate produžni kabel, obratite pozornost da presjek žile ne bude manji od potrebnog (vidite tabelicu). Električni kabel posložite tako da tijekom rada ne bude izložen rezanju. Ne upotrebljavajte oštećene produžne kablove .

Povremeno provjerite tehničko stanje priključnog kabela. Nemojte povlačiti za priključni kabel.

8. UKLJUČIVANJA UREĐAJA

Kako biste pokrenuli rad s uređajem, pritisnite gumb za pokretanje (slika B, 1).

Oprez! Ubodna pila je opremljena gumbom za blokadu za kontinuirani rad (Slika B, 2) – u ovom načinu rada ne trebate stalno držati gumbu za pokretanje. Ubodna pila će početi raditi.

9. KORIŠTENJE UREĐAJA

Rad uvijek počinjite bez da radnim vrškom dodirujete materijal. List ubodne pile umetnite u rub izratka i napravite željeni rez. Nemojte preopteretiti uređaj na način da ga prejako gurate prema naprijed. Učestalost oscilacije lista pile možete podesiti pomoću gumba koji se nalazi s gornje strane uređaja (slika B, 3). Ovisno o odabranom načinu rada, ubodna pila se može koristiti za rezanje ili podrezivanje materijala. U načinu podrezivanja, list pile će oscilirati gore-dolje i naprijed-natrag.

Završetak rada

Radni alat odmaknite od materijala. Oslobodite prekidač, koji će se vratiti u položaj "isključeno". Pričekajte dok se radni alat automatski ne zaustavi. Izvadite utikač iz utičnice kako biste izbjegli slučajno poketanje od strane trećih osoba ili tijekom premještanja uređaja.

10. TEKUĆE AKTIVNOSTI OPSLUŽIVANJA

Oprez: Sve radnje vezane za rukovanje uređajem, kao što je zamjena radnog nastavka ili podešavanje ploče, obavljajte samo ako je utikač izvučen iz utičnice.

Promjena položaja štitnika diska

Odvucite ručku za blokadu štitnika. Okrenite štitnik i postavite ga u željeni položaj. Savijte ručku za blokadu, blokirajući štitnik diska.

Prije svake uporabe uređaja:

•Provjerite stanje priključnog kabela;

•Ventilacijske otvore provjerite na blokiranje i prljavštinu. Ako je potrebno, otvorite/očistite krpom navlaženom s malo vode.

Nakon svake upotrebe:

• Pritisnite stražnji dio prekidača koji će se vratiti u položaj "isključeno". Pričekajte dok se radni alat automatski ne zaustavi;

•Izvadite utikač iz utičnice kako biste izbjegli slučajno poketanje od strane trećih osoba ili tijekom premještanja uređaja.

Uređaj čuvajte van dohvata djece, ako je moguće u originalnom pakiranju.

Zamjenski dijelovi i pribor

Oprez: rezervni dijelovi i pribor nisu sastavni elementi uređaja, mogu se kupiti.

DED79651 – listovi pile za drvo (2 komada), DED79652 – listovi pile za metal (2 komada)

11. SAMOSTALNO UKLANJANJE KVAROVA

Oprez: prije nego što sami pokušate popraviti kvarove, isključite uređaj iz napajanja i uvjerite se da ne radi.

Problem	Uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pokreće	Priključni kabel nije dobro priključen ili je oštećen	Utikač ugurajte dublje u utičnicu, provjerite priključni kabel. Ako je priključni kabel oštećen, uređaj odnesite na servis.
	U utičnici nema napona	Provjerite napon u utičnici. Provjerite osigurač
	Oštećen prekidač	Zamijeniti prekidač novim – odnesite uređaj na servis.
	Motor nema snage, pokreće se s poteškoćama.	Istrošene četkice. Zamijenite novim – odnesite uređaj na servis.
	Osjeća se miris spaljene izolacije.	Motor je potrebno popraviti – uređaj odnesite na servis.
Motor se pregrijava	Začepljeni otvori za ventilaciju	Ispušite komprimiranim zrakom
Vrlo niska radna učinkovitost	Istrošeni radni nastavak	Radni nastavak zamijenite s novim.

12. SASTAVNI DIJELOVI UREĐAJA, ZAKLJUČNE NAPOMENE

Pakiranje mora sadržavati:

Ubodna pila DED7964 – 1 kom., list pile za drvo – 1 kom., list pile za metal – 1 komad, šesterokutni ključ – 1 kom., adapter za priključivanje nastavka za odvod strugotine – 1 komad, paralelna vodilica - 1 komad

Završne napomene

Prilikom naručivanja zamjenskih dijelova navedite broj PARTIJE II označen na tipskoj ploči. Opišite oštećeni dio i navedite približni datum kupnje uređaja. U jamstvenom roku popravci se obavljaju prema pravilima iž jamstvenog lista. Reklamirani proizvod odnesite na popravak na mjesto nabave istog (prodavatelj je dužan primiti reklamirani proizvod) ili poslati u servisni centar DEDRA - EXIM. Priložite jamstveni list koji je ispostavio Uvoznik. Bez ovog dokumenta popravak se smatra popravom izvan jamstva. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećen proizvod pošaljite serviserima (troškove poštarine snosi korisnik).

13. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)

Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

PL

Karta gwarancyjna
na
Wyrzynarka 600W
Nr katalogowy: **DED7964**
Numer partii: .....
(zwany dalej **Produktem**)

Data zakupu Produktu: ……

Pieczęć sprzedawcy: ……..

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....
data i miejsce podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt:

1. **Gwarant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, Kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej Karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu objęte gwarancją	**Czas trwania ochrony gwarancyjnej**
Wyrzynarka 600W	36 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej Karcie gwarancyjnej
Końcówki robocze, wyrzutnik, klucz ampulowy	Elementy nieobjęte gwarancją.

III. Warunki skorzystania z gwarancji:

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej Karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji" Produktu zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

IV. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

1. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
2. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
3. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
4. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
5. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

1. numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
2. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

V. Procedura reklamacyjna:

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").

Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

Uwaga!!! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

5. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
6. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
7. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
8. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

CZ

Záruční list
pro
Lupénková pila 600 W
Katalogové číslo: **DED7964**
Sériové číslo: .....
(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: …….

Razítko prodávajícího: ……..

Datum a podpis prodávajícího:.....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek:

1. **Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	**Doba trvání záruční ochrany**
Lupénková pila 600 W	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Pracovní nástavce, vyhazovač, imbusový klíč	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky:

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

1. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
2. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
3. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
4. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
5. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

1. odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
2. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

V. Postup při reklamaci:

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).

Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
5. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
6. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
7. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
8. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK

Záručný list

na

Priamočiara píla 600 W

Katalógové č.: **DED7964**

Číslo šarže:.....

(ďalej len **Výrobok)**

Dátum nákupu výrobku: ……

Pečiatka predajcu: ……..

Dátum a podpis predajcu : .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

1. **Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Priamočiara píla 600 W	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Pracovné koncovky, vyhadzovač (adaptér), inbusový kľúč	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky:

1. Przedstawienie Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

1. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
2. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
3. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
4. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
5. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

1. sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
2. boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamačná procedúra:

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky”).

Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

5. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
6. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
7. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

8. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

LT

Garantinis lapas
Siaurapjūklis 600W
Katalogo Nr: **DED7964**
Partijos numeris: .....
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data : ……

Pardavėjo antspaudas : ……..

Pardavėjo parašas ir data : .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....
data ir vieta vartotojo parašas

I.Atsakomybė už Produktą:

1. **Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II.Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	**Garantinės apsaugos trukmė**
Siaurapjūklis 600W	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Darbiniai antgaliai, išmetimo elementas, šešiabriaunis raktas	Elementai, kuriems garantija negalioja

III.Naudojimosi garantija sąlygos:

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV.Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

1. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
2. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
3. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
4. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
5. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.

Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

1. Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
2. Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V.Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.

Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

4. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
5. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
6. Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV

Garantijas talons
uz
Figūrzāģis 600 W
Kataloga Nr. **DED7964**
Partijas numurs: .....
(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: ……

Pārdevēja zīmogs: ……..

Datums un pārdevēja paraksts:.....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....
datums un vieta Lietotāja paraksts

I.Atbildība par Produktu:

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II.Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	**Garantijas aizsardzības laiks**
Figūrzāģis 600 W	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Darba uzgaļi, ežektors, seškanšu atslēga	Elementi neapņemti ar garantiju.

III.Garantijas lietošanas nosacījumi:

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

IV.Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

1. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
2. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
3. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
4. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
5. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

1. tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
2. tika bojātas vai mainītas plombas.

Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V.Reklamācijas procedūra:

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").

Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

4. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu.
5. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
6. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
7. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU

Garanciajegy
Dekopírfűrész 600W
Katalógusszám: **DED7964**
Gyártási tétel száma: .....
(a továbbiakban: **Termék)**

A termék vásárlásának dátuma: ……

Az eladó pecsétje: ……..

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....
kelt és helye a Felhasználó aláírása

I.A termékért felelős:

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II.Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Dekopírfűrész 600W	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Megmunkáló végek, ejektor, imbuszkulcs	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III.A garancia alkalmazásának feltételei:

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV.A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

1. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
2. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
3. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
4. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

1. a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
2. a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V.Reklamációs eljárás:

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap").

Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

4. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

5. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
6. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
7. A garanciális időszak meghosszabbítására kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

8. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO

Certificat de garanţie
pentru
Ferestrău pentru decupat 600W
Nr. de katalog: **DED7964**
Număr de lot:.....
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: ……

Ştampila vânzătorului: ……..

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....
Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I.Responsabilitatea pentru produs:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,*[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic]* NIP *[CIF]* 527-020-49-33, Kapitał zakładowy *[capital social]*: 100 980.00 zł.
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II.Perioada de garanţie:

Componentele Produsului acoperite de garanţie	**Durata de protecţie a garanţiei**
Ferestrău pentru decupat 600W	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie
Capetele de lucru, sistem de aruncare, cheie imbus	Componente neacoperite de garanţie

III.Condiţiile de utilizare a garanţiei:

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la “Completarea” Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.

IV.Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:

1. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
2. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
3. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
4. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
5. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:

1. numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator.
2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

Atenţie! Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V.Procedura de reclamaţie:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. (“Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie”).
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.

7. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
8. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
9. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
10. Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut.

SI

Garancijski list
na spletni strani .
600W vbodna žaga
Številka naročila: **DED7964**
Številka serije: .....
(v nadaljnjem besedilu: **izdelek**)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca: .....

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

....
datum in kraj podpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za glavno mesto Varšavo v Varšavi, XIV gospodarski oddelek nacionalnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
2. Pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, garant jamči za izdelek iz garancije.
3. Odgovornost v okviru jamstva zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili prisotni v izdelku ob dobavi uporabniku.
4. Na podlagi garancije ima uporabnik pravico do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.
5. V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika je odgovornost garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je povezana z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II.Garancijski rok:

Garantirani elementi izdelka	**Trajanje garancijske zaščite**

600W vbodna žaga	36 mesecev od datuma nakupa izdelka prikazano na tem garancijskem listu.
Delovni nastavki, izmetalnik, ključ za ampule	Predmeti, ki jih jamstvo ne krije.

III.Pogoji za uveljavljanje jamstva:

1. Uporabnik predloži izpolnjen garancijski list za izdelek in dokaže okoliščine nakupa izdelka, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Za učinkovito obravnavo pritožbe je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom predloži vse elemente, ki so navedeni v poglavju "Kompletiranje" izdelka v uporabniškem priročniku.
2. upoštevanje priporočil iz navodil za uporabo in garancijskega lista s strani uporabnika.
3. Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.

IV.Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:

1. če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
2. uporaba čistilnih ali vzdrževalnih sredstev s strani uporabnika, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
3. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
4. Uporabnikove nepooblaščene spremembe in/ali modifikacije izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;
5. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.

Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:

a. je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
b. če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.

Upoštevajte, da mora uporabnik sam in na lastne stroške opravljati vsakodnevno vzdrževanje izdelka, vključno z navodili za uporabo.

V.Pritožbeni postopek:

1. Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se pred vložitvijo zahtevka prepričajte, da so bili pravilno izvedeni vsi ukrepi, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.
2. Priporočamo, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi pravice iz tega jamstva, če pritožbe ne vloži v 7 dneh.
3. Pritožbe lahko med drugim vložite na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Uporabnik lahko vloži pritožbo na obrazcu, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("obrazec za garancijski zahtevek").

Naslovi garancijske službe za posamezno državo so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če v določeni državi ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

4. Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.

Pozor!!! Uporaba izdelka z napako je nevarna za
zdravje in življenje uporabnika.

5. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.
6. Preden se izdelek z napako dostavi v reklamacijo, ga je priporočljivo očistiti. Reklamacijski izdelek je priporočljivo skrbno zaščititi pred poškodbami med prevozom (reklamacijski izdelek je priporočljivo dostaviti v originalni embalaži).
7. Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake na izdelku, za katerega velja garancija, izdelka ni mogel uporabljati.
8. Garancija ne izključuje, omejuje ali zadrži pravic uporabnika, ki jih ima v skladu s predpisi o garanciji za napake prodanega blaga.

BG

Гаранционна карта
на
600W прободен трион
Номер на поръчката: **DED7964**
Номер на партидата: .....
(наричан по-долу "**Продуктът**")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра: .....

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за гаранционните условия и последствията от неспазване на указанията в инструкциите за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

....
дата и място подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта:

1. **Гарант** - DEDRA EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд за столицата Варшава във Варшава, XIV Икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, Акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.
2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът гарантира продукта от дистрибуцията на гаранта.
3. Отговорността по гаранцията обхваща само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на доставката му до Потребителя.
4. По силата на гаранцията Потребителят получава правото на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката е невъзможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II.Гаранционен срок:

Гарантирани елементи на продукта	Продължителност на гаранционната защита
600W прободен трион	36 месеца от датата на закупуване на Продукта посочени в тази гаранционна карта
Работни накрайници, изхвъргач, ключ за ампули	Елементи, които не се покриват от гаранцията.

III.Условия за упражняване на гаранцията:

1. Представяне от страна на Потребителя на попълнена гаранционна карта за Продукта и доказване от страна на Потребителя на обстоятелствата на закупуване на Продукта, например чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на жалби се препоръчва Потребителят да подаде заедно с Продукта за рекламация всички елементи, посочени в "Комплектуване" на Продукта, съдържащо се в Ръководството за потребителя.
2. Спазване от страна на потребителя на препоръките, съдържащи се в инструкциите за експлоатация и гаранционната карта.
3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

IV.Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

1. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Инструкцията за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
2. Използване на продукти за почистване или поддръжка от потребителя, които не отговарят на инструкциите за експлоатация;
3. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
4. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
5. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.

Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

a. серийните номера, обозначенията на датата и табелките с номиналните стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
b. пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Моля, обърнете внимание, че Потребителят трябва да извършва ежедневното обслужване на Продукта, включително инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

V.Процедура за подаване на жалби:

1. В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, моля, уверете се, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да подадете рекламация.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако не подаде жалба в срок от 7 дни.
3. Рекламации могат да бъдат предявени, наред с другото, в мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, наличен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").

Адресите на гаранционния сервиз в съответната страна са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

4. С оглед на безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.

Внимание!!! Използването на дефектния Продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.

5. Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на заявения Продукт от Потребителя.
6. Преди дефектният Продукт да бъде доставен за рекламация, се препоръчва да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).
7. Гаранционният срок се удължава с времето, през което поради дефект в Продукта, обхванат от гаранцията, Потребителят не е могъл да го използва.
8. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

HR

Jamstveni list

na

Ubodna pila

Kataloški broj: DED7964 br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....

Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Ubodna pila	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu
Radni vrhovi, izbacivač, imbus ključ	Stavke koje nisu pokrivene jamstvom.

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.
Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777; fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www.dedra.pl; e-mail: info@dedra.pl

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTĄ REMONTĄ/ PIEZĪMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENȚIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN / BILJEŠKE O iIZVRŠENIM POPRAVCIMA

Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atidavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A javításra történő bejelentés dátuma/Date de la déclartion de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravak	Data wykonania naprawy/ Datum provedení opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur / Datum popravka	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație/ De reikwijdte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Opseg popravka, opis aktivnosti popravka	Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opraváře/ Podpis osoby vykonávajúcej opravu/ Remontą atliekančio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javítást végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Potpis osobe koja obavlja popravak